IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATILANIL JUAN

In Teconetzin Dios mochihua tlacatl

1 Ihcuac omopehualti in tlalticpactli, onemiyaya
in Tecualnextzin in Dios, huan inin Tecualnextzin
oilohuac tehuan Dios, huan nele ilohuac in Dios.
2 Achto ic opeu in tlalticpactli, Yehhuatzin yiilo-
huac tehuan Dios.
3 Ica techicahualis Yehhuatzin omochiu nochin
tlen oncan, huan in tlahmo ica Yehhuatzin, niyan
tlen yesquiyani.
4 Yehhuatzin in aquin quinmacalos yancuic
nemilistli, huan Yehhuatzin quen in tlanextli.
Yehhuatzin quinyolnehnehuiltis in tlacamen ica
tlen melahuac.
5 Inin tlanextli petlani ipan in tlalticpactli, huan
yehhuan aquin impan tlayohuatoc ahhuel quise-
huiyahque.
6 Ocatca se tlacatl aquin in Dios omohualtitlan,
itoca Juan.
7 Omohualtitlan quen se tlachipauqui
ic tlanonotzas teca Yehhuatzin. Omonec
maquineltocacan teca Yehhuatzin aquin
quinyolnehnehuiltilo in tlen melahuac.
8 In Juan ahmo yehhua in aquin quinyolnehne-
huiltiya; yehhua san quen se tlachipauqui ic
tlanonotzas teca Yehhuatzin.

9 Yehhuatzin ohualuilohuaya melahuac tlalticpac, huan quinyolnehnehuiltilo nochin tlacatl.

10 Huan Yehhuatzin aquin in Iconetzin Dios oilohuac ipan in tlalticpactli. Huan masque Yehhuatzin omochiu in tlalticpactli ica techicahualis, in tlalticpac tlacamen ahmo oteixmatque tla Yehhuatzin nele in Dios.
11 Ohualtemoloc ipan tetlalticpac, huan in tlalticpac tlacamen oteixtlasque.
12 Huan nochin aquin otesehuihque huan oteneltocaque quen Intemaquixticahtzin, inohque oquinmonencahuiloc mochihuasque teconehuan Dios.
13 In netlacatilis ic omochiuque teconehuan Dios ahmo quen in netlacatilis in tlalticpac tlacamen, quen panos ihcuac mononotzahque noso quen quiyectlaliyahque. Inon in netlacatilis quen oquiyectlaliloc in Dios.

14 Huan in Tecualnextzin Dios omochihualoc tlacatl huan onemohuayaya tohuan. Oquintlasohtlalo nochin tlalticpac tlacamen huan oquinmonextililoc tlen melahuac. Huan tiquitztoque tehueyilistzin tlen mopiya, quen Yehhuatzin tesel in Iconetzin Tohueyitahtzin Dios.
15 In Juan otlahto teca Yehhuatzin, huan oquihto:

—Inin yehhua aquin ica onitlahtohuaya ihcuac oniquihto Yehhuatzin in aquin nechcuitlapanuiya, yeh in aquin ocachi hueyi tequisca, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onitlacat.

Yeh in tlen oquiniluic in Juan.

16 Tinochten ticselihtoque miyac tetlatiochi-
hualis ica tetlasohtlalis tlen ahyic tlamis.
17 In tetlanahuatil in Dios otechpanolti in
Moisés, huan in tetlahtoltzin tlen melahuac
techtlahtlapoluis otechualiquilo in Jesucristo.
18 Ahmo aquin teitztoc in Dios. Iconetzin
san seya nochipa ilohuac tehuan Tohueyitahtzin,
huan Yehhuatzin in aquin otechualtitlanililoc in
Dios ic technotzalos teca Yehhuatzin in Dios.

In Juan Tlacuatequiyani tlahtohua tepampa in Jesucristo

19 In tequihuahten den judeahtecos nepa
Jerusalén oquintitlanque sequin tiopixcamen
huan intlapalehuihcahuan, maquitlahtlanican in
Juan aquin yehhuatl.
20 Huan yehhua oquinyequiluic:
—Nehhua ahmo niCristo in aquin oquitetlaliloc
matlatequiutilo.
21 Oncan oc sepa oquitlahtlanihque:
—Tel, ¿aquin tehhua? ¿Tehhua tel titlayolchi-
cauqui Elías?
Huan oquinnanquilic:
—Ahmo nehhua.
Oc sepa oquitlahtlanihque:
—Tel, ¿tehhuatl in tlayolchicauqui aquin quipiya
tlen hualas?
Huan oquinnanquilic:
—Ahmo.
22 Oncan oquiluihque:
—¿Aquin tehhua, tel? Ticpiyahque tlen
tiquinuiquilisque se tlahtoli in aquin
otechualtitlanque. Tel, ¿tlen cuali titechiluis ica
tehhua?

23 In Juan oquinnanquilic:

—Otlahto ica nehhuatl in tlayolchicauqui Isaías ihcuac oquihto hualas seya aquin coutzahtzis ipan in acahualtlahtli huan quihtos: “Ximoyectlalican quen nanteselisque in Totecohtzin.”

24 In aquin oyahque quinonotzahque ica in Juan intlatitlaniluan in fariseos. Yehhuan se ololi den tiopixcamen judeahtecos.

25 Huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿in tlahmo tehhuatl in Cristo, niyan Elías, niyan inon tlayolchicauqui, tleca titlacuatequiya?

26 In Juan oquiniluic:

—Masque nehhua nitlacuatequiya ica atl, yoahxihuaco Yehhuatzin ica aquin nannechtlahtlaniyahque, huan ahmo nanteixmatihque.

27 Huan ayacmo huehca pehualos ica tetequiu, huan ocachi mopiya tequihuahyotl quen nehhuatl. Nehhua ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.

28 Nochin inin opanoc ipan in tlali itocahyan Betábara, tlen ca ipan oc se lado den atentli Jordán, ic quixnamictica in Jerusalén canin in Juan otlacuatequiyaya.

In Jesús quen Tecolelo in Dios

29 Huan ic mostla in Juan oteitac in Jesús omopacholotaya inahuac, huan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua in aquin quen Tecolelo in Dios quen oc quitemactihticaten ipan in tiopan. Tleca in Dios otetitlaniloc maquixtlapacho intlahtlacol den tlalticpac tlacamen.

30 Nehhua onamechmatiltiyaya ica Yehhuatzin
ihcuac oniquihto: “Satepa ica nehhua hualuilo-
huas oc seya ocachi hueyixtos quen nehhua, tleca
onemohuayaya achto quen ihcuac onitlacat.”
31 Nehhua noyojqui ahmo oniteixmatiyaya
Yehhuatzin in Cristo, huan yeh in ica onihuala
niquincuatequiya in tlacamen, in israeltecos
aquin noyojqui intoca judeahtecos. Ijcon
moyectlalisque ic teselisque Yehhuatzin.
32 Noyojqui oquihto in Juan:
—Nehhua oniquitac in Itiotonaltzin Dios ohual-
temoloc ic neluicac quen se huilotl, huan omotlali
tepa Yehhuatzin.
33 Nehhua ayamo oniteixmatiyaya aquinon,
huan in aquin onechualtitlaniloc manitlacuate-
qui ica atl onechiluiloc: “Ihcuac tiquitas in Itioton-
altzin hualtemolos quen huilotl huan motlalilos
ihtech inon tlacatzintli, Yehhuatzin in aquin quin-
macalos in Itiotonaltzin Dios.”
34 Nehhua yiniquitztoc ihcuac opanoc ijcon
quen onechiluiloc, huan neh niquihtohua nele
Yehhuatzin Teconetzin Dios.

In achto tetlamachticahuan Jesús

35 Huan ic mostla, oc sepa ompa ocatca in Juan
ihuan ome itlamachticahuan.
36 Huan ihcuac oteitac panolitiu in Jesús, in Juan
oquihto:
—Xiquitacan, ompa hualuilohua Yehhuatzin
aquin quen Tecolelo in Dios.
37 In ome itlamachticahuan Juan oquicajque
ihcuac oquihto inon, huan otecuitlapanuihque in
Jesús.

38 Oncan Jesús omocuitlapantlachiyaliloc huan
omotaque quen tecuitlapanuiyahque, huan
omoluihque:
—¿Tlen nanquitemohuahque?
Yehhuan otenanquilihque:
—Tlamachtiyani, ¿canin in techan?
39 Jesús omonanquilihque:
—Xihualacan xiquitacan.
Oncan oyahque huan oquitaque canin chantilo
huan ompa omocauque inon tonali tehuan, oah-
sique cana mahtlactli hora sancuel.
40 Se den inehuan aquin oquicajque in Juan
huan otecuitlapanuihque in Jesús itoca Andrés,
icniu in Simón Pedro.
41 In Andrés oya achto quitemohua in icniu
Simón huan oquiluic:
—Otiteahsique in Mesías, tlen quihtosnequi in
Cristo, in aquin oquitetlaliloc matlatequiutilo.
42 Saniman in Andrés oquihualicac in Simón ic
teixmatiltiya in Jesús, huan ihcuac Jesús omoix-
itztehuac, Yehhuatzin omoluic:
—Cahso, tehhuatl in tiSimón, ticoneu in Jonás,
huan mitztocahhuisque Cefas.
Huan ica intlahtol quihtosnequi tetl. Huan ica
tlahtoli griegohteco quisa Pedro.

Jesús omoluihque matecuitlapanuican in Felipe huan Natanael

43 Huan ic mostla in Jesús omotemacaloc huilo-
huas ipan in tlalten den Galilea, huan omahsic in
Felipe huan omoluic:
—Xinechcuitlapanui.
44 In Felipe chani den altepetl itoca Betsaida,
canin noyojqui chantihque in Andrés huan Pedro.

45 Oncan Felipe oya quitemohua in Natanael
huan oquiluic:
—Otiteahsique in tlacatzintli ica aquin oqui-
hcuiluihque in Moisés huan in tlayolchicauca-
men ipan Intlahcuilolamau. Yehhuatzin in Jesús
iconeu in José, tealtepeu Nazaret.
46 Oquihto in Natanael:
—Tlen cox, ¿cuali quisas se ixtlamatqui den
Nazaret?
In Felipe oquinanquilic:
—Xihualau xiteita.
47 Queman in Jesús omotac in Natanael yiteahsi-
tiu, omihto:
—Ompa huitz se cuali judeahteco aquin ahmo
tlacahcayauqui.
48 Oncan Natanael otetlahtlani:
—¿Quenin tla nechmatihque tlen noquisca?
Huan Jesús omoluic:
—Nehhua onimitzitac achto ic omitznotz in Fe-
lipe, ihcuac oticatca itzintla in higoscohuitl, huan
onicmat tlen moquisca.
49 Oncan oquihto in Natanael:
—Tlamachtiyani, Tehhuatzin Ticonetzin Dios;
Tehhuatzin in aquin tlatequiutilosquiyani ipan in
tlali Israel.
50 In Jesús omonanquilic:
—Tel, ¿ticneltoca san tleca onimitziluic quen on-
icmat tlen moquisca ihcuac onimitzitac itzintla
in higoscohuitl? Huan tiquitas ocachi huehhueyi
tlachiuten mahuestic quen inon.
51 Huan ocachi omoluic in Jesús:
—Ic nele namechiluiya, quen ica in Jacob,
in Dios oquinextiloc in ángeles temohuahque
huan tlehcohuahque ipan se escalera tlen ahsitoc

neluicac, ijcon ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nanquitasque in ohtli tlen ahsitoc neluicac.

2

In mosihuautilistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea

1 Hasta ic huiptla ocatca se mosihuautilistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. In tenanahtzin Jesús ompa ocatca.
2 In Jesús huan tetlamachticahuan noyojqui ompa oihilohuaya ica inon mosihuautilistli.
3 Huan otlan in vinohtlayili, huan in tenanahtzin Jesús oteiluic:
—Ayacmo quipiyahque in vinohtlayili.
4 Oncan Jesús omonanquilic:
—¿Tleca nechiluiyahque ic inon tlahtoli? Ayamo ahsi in tonali ic nimonextis ica tlen cuali nicchihuas.
5 Oncan tenanahtzin oquiniluic in aquin tlaxehxelohticaten:
—Xicchihuacan nochin tlen mechiluisque.
6 Ocatcahque chicuasin tzotzocolten ihuan atl tlen ic in judeahtecos mamahtequiyahque. Huan se tzotzocoli quixicohua cana naupohuali noso se ciento litro den atl.
7 In Jesús omoluihque in tlaxehxelohuanimen:
—Xiquintemitican ica atl inin tzotzocolten.
Oncan oquinyectehtemitihque nochin,
8 huan oncan Jesús oquiniluiloc:
—Axan xiquixtican chihton, huan xicuiquilican in iluichihuani.
Huan ijcon oquichiuque.

9 In iluichihuani oquimachili in atl yomocuep in
vinohtlayili, niyan ahmo quimati de canin ocuali-
caque. San yeh in tlaxehxelohuanimen oquimau-
ticatcahque, tleca yehhuan oquichicoquixtihque
inon atl. Ijcon in iluichihuani oquinotz in mosi-
huautiyani
10 huan oquiluic:

—Nochin tlacatl xiquinmahmaca achto in cuali
vinohtlayili, huan ihcuac in tetlatlautilten tla
tequin yoconihque, oncan ihcuac moxelos in
moluihtic vinohtlayili. Huan tehhuatl, ¿tleca
tiqueutoc in tlen cuali vinohtlayili hasta axan?

11 Inin tlen omochiu in Jesús ipan in altepetl
Caná den tlali Galilea. Yeh in achto tlachiutli
mahuestic ic tlen oquinnextiloc tehueyilistzin.
Huan in tetlamachticahuan oteneltocaque.

12 Oncan satepa de inon ohuilohuac ipan in al-
tepetl itoca Capernaum, inuan tenanahtzin huan
tecnihuan huan in tetlamachticahuan. Huan
ompa oihilohuaya se quesqui tonali.

Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ipan in tiopantli

13 Quenin yohualahsitaya in pascuahiluitl den
judeahtecos, in Jesús ohuilohuac ipan in altepetl
Jerusalén.
14 Ompa oquinahsiloc ipan in tiopantli in aqui-
hque quinemacahque in cuacuehten huan calne-
los huan totomen, nochin tlen oquincohuilihque
in judeahtecos quen ic quinmactisque. Huan
oyehyehuatoya in aquin oquimpatiliyayahque in
tomin in tlacamen aquin ohualahque ic huehca.

15 Ic omotac inon, in Jesús omochiu se tlahuite-
quiloni den cuitlaxtli huan oquintotocaloc cal-
tenco nochin yehhuan, sansecnin inuan in calne-
los huan in cuacuehten. In aquin oquipatlaticatc-
ahque in tomin, oquichayahualoc tlalpa in tomin
huan oquinixcuepaloc in mesas.
16 In tlanemacanimen ica in totomen
oquiniluiloc:
—Xiquixtican nochin tlen nican nan-
quipiyahque. ¡Ahmo xicchihuacan tiyanquistli
techan Notahtzin!
17 Oncan in tetlamachticahuan oquilnamijque
ica in Itlahcuiloltzin tlen quihtohua:
“Nicmahuestiliya techan masque ihcuac
nictemactis nonemilis.”
18 Oncan in judeahtecos otetlahtlanihque:
—Tla titechnextilis se tlachiutli mahuestic, mat-
icmatican tla nele ticpiya tequihuahyotl ic ticchi-
huas inin.
19 Huan Jesús omonanquilihque:
—Xicxitinican inin tiopantli huan ipan yiyi
tonali nicchihchihuas oc sepa de yancuic.
20 Oncan in tequihuahten den judeahtecos
oteiluihque:
—Ompohuali huan chicuasin xihuitl ic oquichi-
hchiuque inin tiopantli, ¿huan tlemach, cuali tic-
chihchihuas ipan yiyi tonali?
21 Huan in tiopantli tlen ic otlahtolohuaya, yeh
in tetlacayo.
22 Inon tetlamachticahuan oquimatque quen
inon tlahtoli oquis den Itlahcuiloltzin, huan
ayamo oquinehhnehuilihque tlen quihtosnequi.
Huan satepa ic oihxohuac Yehhuatzin de

mijcamen, oquinehnehuilihque inon tlahtoli
tlen ic otlahtohuaya ica Yehhuatzin, huan ijcon
otzonquis inon tlahtoli.

In Jesús quinyolnehnehuilo nochin tlacatl

23 Ihcuac Jesús oilohuaya Jerusalén, ipan in pas-
cuahiluitl, miyacten oteneltocaque ic oquitaque
in tlachiuten mahuestic tlen omochiu.
24 Huan Jesús ahmo oyolmatque ica yehhuan,
tleca nochten oquinyolmatiloc ahmo nele tenel-
tocahque.
25 Ahmo omonequiyaya oc aquin mateilui
quen quinehnehuiliyahque inon tlacamen, tleca
Yehhuatzin quinyolmatilo quen quinehnehuiliya
in tlacatl.

3

In Jesús huan in Nicodemo

1 Ocatca se fariseo itoca Nicodemo, in aquin
ocatca se tequihua den judeahtecos.
2 Inon Nicodemo oya teita in Jesús ihcuac tlay-
ohua, huan oteiluic:
—Tlamachtiyani, ticmatihque mach
otehualtitlan Dios ic techmachtisque, tleca
niyan aquin ahhuel quichihua ica in tlachiuten
mahuestic quenin Tehhuatzin mochihua tlahmo
tehuan motequiutilo in Dios.
3 Oncan Jesús omoluic:
—Ic nele, nimitziluiya, in aquin ahmo tlacatis oc
sepa ahhuel quinehnehuiliya quen motequiutilo
in Dios.
4 In Nicodemo otetlahtlani:

—¿Huan quenin tla se hueyi tlacatl oc sepa tlacatis? Tlen, ¿cuali calaquis oc sepa iihtectla inana, ic tlacatis oc sepa?

5 Huan Jesús omonanquilic:

—Ic nele nimitziluiya, in aquin mochihua teconeu in Dios quipiya tlen moyolcuepas ic mocuatequis, huan in Itiotonaltzin Dios quiyolchipahualos huan quimacalos in yancuic nemilistli.
6 Nican tlalticpac tlacatihque san tlalticpac tlacamen quen intatahhuan, huan quipiyahque nemilistli den tlalticpac. San Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios cuali quinmacalos in nemilistli den neluicac.
7 Ahmo ximoistlaco ica tlen nimitziluiya: "Nochten quipiyahque tlen tlacatisque de yancuic tla mochihuasque teconehuan Dios."
8 In yehyecatl yas san canic quinequi yas. Ticaqui quen xahuantas, huan ahmo ticmati canin huitz, niyan canin yau. Ijcon noyojqui ica in Itiotonaltzin Dios. Ahhuel titeita huan ahmo ticnehnehuiliya quen quinmacalos yancuic nemilistli yehhuan aquin mochihuasque teconehuan Dios.

9 Oncan Nicodemo oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inin?

10 In Jesús omonanquilic:

—Tel, ¿tehhhua in tihueyi tlamachtiyani den israltecos, huan ahmo ticmati tlen quihtosnequi inin tlahtolten?
11 Ic nele nimitziluiya, tehhuanten titlahtohuahque ica tlen ticmatihque, huan titlachipauca-

men ica in tlen tiquitztoque, huan tehhuatl ahmo
ticneltoca tlen nimitziluiya.
12 In tlahmo tinechneltoca ihcuac
nimitznonotza ica in tlahtoli den inin tlalticpactli,
tel, ¿quenin nimitzneltoctis ica in tlahtoli den
neluicac?
13 'Niyan aquin ahsitoc in neluicac. San Yehhu-
atzin in Tetiachicau ica nochin tlacatl cuali tlah-
tolo ica inon tleca ompa chantilotoc.
14 Nepa ipan in acahualtlahtli in Moisés oquiah-
coc in cohuatl ipan se cohuitl maquitacan in is-
raeltecos ic maquisasque. No ijcon quipiya tlen
nechahcocuisque ipan in cruz nehhuatl aquin in
Tetiachicau ica nochin tlacatl ic nechmictisque.
15 Huan nochin aquin nechneltocahque ahmo
mapolihuican, ijcon quipiyasque in yancuic ne-
milistli nochipa.

In tetlasohtlalistzin Dios ica nochin tlacatl

16 'In Dios oquintlasohtlaloc tequin in tlalticpac
tlacamen, onechualtitlaniloc nehhuatl aquin Tet-
lasohconetzin ic manechneltocacan nochten, ic
ahmo mapolihuican, huan ijcon maquipiyacan in
nemilistli nochipa.
17 Dios ahmo onechualtitlaniloc ic niquimpoh-
polos in tlacamen, tlahmo ic niquinmaquixtilos.
18 'In aquin nechneltoca ica nehhuatl aquin
Teconetzin Dios ahmo polihuis, huan in aquin
ahmo nechneltoca yipoliutoc tleca ahmo nechnel-
toca ica nehhuatl aquin Tetlasohconetzin Dios.
19 In aquin ahmo nechneltocahque, yehhuan
poliutoque ica intlahtlacol. Ijcon quen
in tlanextli quintlanextiya nochin, yeh in
quen niquinmatiltiya in tlalticpac tlacamen

ica intlahtlacol. Huan in tlacamen ahmo
quihuelitahque in aquin quinmatiltiya tlahtlacoli
in ahmo cuali tlen quichiuticaten.
20 Nochin aquin quichihuahque san tlen
ahmo cuali, yehhuan ahmo quinequihque
manesi tlen quichiuticaten. Huan ic inon
ahmo nechuelitahque huan ica nehhuatl ahmo
mohualpachohuahque.
21 Huan in aquin catehque tlamelajcanten
mopachohuahque ica nehhuatl, manesi in tlen
quichiuticaten, nochin quen tepactiya in Dios.

In Juan Tlacuatequiyani oc sepa tlahtohua teca in Jesús

22 Satepa de inin, Jesús ohuilohuac inuan in
tetlamachticahuan ipan in tlali Judea, huan ompa
quesqui tonali inuan omocahualo huan otlacuate-
quilohtoya.
23 Noyojqui in Juan otlacuatequihtoya ipan it-
latilanal Enón, inahuac in altepetl Salim, tleca
ompa ocatca tequin miyac atl. Huan in tlaca-
men ohualayahque ica yehhuatl huan omocuate-
quiyayahque.
24 Inin opanoc achto de ihcuac ayamo quitza-
cuahque in Juan.

25 Oncan sequin in aquin quicuitlapanuiyahque
in Juan opeuque motlahtolchihuiyahque ihuan se
judeahteco ica tlen yeh ocachi cuali tlacuatequi-
listli.
26 Oyahque quiluiyahque in Juan:

—Tlamachtiyani, yehhuatl aquin ica otitech-
nonotz ihcuac mohuan ocatca ipan in oc se lado

den atentli Jordán, axan tlacuatequihtoc huan nochin quicuitlapanuihticaten.

27 Oncan Juan oquiniluic:

—Niyan aquin cuali mohueyichihuas in tlahmo momacas in Dios.
28 Huan namehhuan onanquicajque ic oniquihto quen nehhua ahmo niCristo, tlahmo onihuala tetlamatiyan Yehhuatzin.
29 Ipan se mosihuautilistli in aquin quipiyas in ichpochtli, yehhua in mosihuautiyani, huan in itetlatlautil tequin paquis ica nochin tlen panos. Nehhua quen itetlatlautil in mosihuautiyani, huan tequin nipaqui axan.
30 Yehhuatzin mopiya tlen ilohuas ocachi quen hueyixtoc huan nehhua nicpiya tlen nimochihuas ocachi ahmo hueyi noquisca.

In Juan quiniluiya in Jesús ohualtemoloc den neluicac

31 In aquin ohualtemoloc den neluicac, Yehhuatzin ocachi hueyi quen nochin tlacatl. In aquin den tlalticpactli quipiya in itlanehnehuilis den tlalticpac, huan tlahtohua ica in tlen ca ihtech in tlalticpactli. Huan in aquin ohualtemoloc den neluicac ocachi hueyi quen nochin.
32 Huan Yehhuatzin tlanonotzalo ica tlen motztoc huan tlen mocactoc ompa neluicac, huan san quesqui oncan aquin quineltocahque in tlen mihtohua.
33 Huan tla seya quineltoca in tlen mihtohua, ijcon quinextiya quen Dios mihtohua in tlen melahuac.

34 Tleca in aquin Dios otehualtitlanque, Yehhu-
atzin tlanonotzalo quen otenextililoc in Dios,
huan Dios motemaca nochin in Itiotonaltzin.
35 In Totahtzin Dios motlasohtla Teconetzin,
huan quimomaquilihtoc temajco nochin tlen on-
can.
36 In aquin teneltoca in Iconetzin Dios quipiya
in nemilistli nochipa, huan in aquin ahmo tet-
lacamatis in Iconetzin Dios ahmo ahsis ipan in
nemilistli nochipa, tlahmo quiselis in chicahuac
tlapanolistli den Dios.

4

Jesús huan in sihuatl samariahteca

1 In fariseos oquiahsicamatque ica in Jesús quen
omopiyaya miyac in tecuitlapanuiyanimen huan
oquincuatequilohuaya ocachi quen in Juan.
2 Masque ahmo Yehhuatzin Jesús omocuatequi-
lohuaya, tlahmo yehhuan in tetlamachticahuan
oquincuatequiyayahque.
3 Huan ihcuac Jesús ijcon omomat, oquixohuac
den Judea ic mocuepalos Galilea.
4 Ipan ohtli tlen ohuilohuac, omopix tlen
tlanecuilanalos ic tlali Samaria.
5 Huan ijcon oahxihuac ipan se altepetl itlati-
lanal Samaria, itocahyan Sicar, inahuac in tlali
tlen oquimacac Jacob in iconeu José.
6 Ompa ocatca in ameli tlaltoctoc tlen quihto-
huahque oquichcuac in Jacob. Quenin Jesús os-
iahuihuataya ic nehnemohua, oncan omotlaliloc
inahuac in ameli. Huan yi cana chicuasin horah-
tiotlac.

7 Ic inon se sihuatl den Samaria oahsito ipan in
ameli ic quianas in atl, huan Jesús omoluic:
—Xinechmaca chihton moau.
8 Huan in teltamachticahuan oyahtoyahque
ipan in altepetl quicohuahque tlen quicuasque.
9 Oncan in sihuatl samariahteca otenanquilic:
—Tehhua tijudeahteco, ¿huan quenin tinecht-
lahtlaniliya atl, huan nehhuatl nisamariahteca?
Tleca in judeahtecos ahmo tlen quihtohuahque
inca in samariahtecos.
10 Oncan Jesús omonanquilic:
—Tla ticmatini in tlen Dios mitzmacalos, huan
tla tinechixmatini aquin nehhua, in aquin mitzt-
lahtlanilihtica atl, ic nele tehhua tinechtlaht-
lanilini nehhuatl, huan nehhuatl nimitzmacani in
atl tlen quitemaca nemilistli.
11 In sihuatl oteiluic:
—Tlacatzintli, niyan ahmo mopiya tlen ic mo-
quixtis atl, huan in ameli tequin huehcatla.
¿Quenin cuali nechmacasque in atl tlen quitemaca
nemilistli?
12 In tochichicacoltzin Jacob otechcahuilihteu
inin ameli canin yehhua huan ipiluan
oatliyayahque, huan canin oquinatliltiyaya
iyolcahuan. Tel, ¿ocachi tihueyixtoc quen yehhua?
13 Jesús omonanquilic:
—Nochten aquin quionihque inin atl, oc sepa
amiquisque.
14 Huan in aquin quionis in atl tlen nehhua
nicmacas, ayacmo queman amiquis. Huan inon
tlen nicmacas mochihua quen se ameli iihtectla in
aquin quionis huan quimacas nemilistli nochipa.
15 Oncan in sihuatl oteiluic:

—Tlacatzintli, manechmacalo inon atl, huan ayacmo queman niamiquis, niyan ayacmo nicpiya tlen nihualas niquixtis in atl ihtech inin ameli.

16 Jesús omoluic:

—Xiyau xicnotza motlacau, huan oncan xihualacan nican.

17 In sihuatl otenanquilic:

—Ahmo nicpiya nonamic.

Oncan Jesús omoluic:

—Inon melahuac in tlen otiquihto, ahmo ticpiya monamic,

18 tleca yotiquimpapatlac macuili tlacamen, huan in aquin ticpiya axan ahmo monamic. Ic inin oticyequihto in tlen nele.

19 Ic oquicac inin, in sihuatl oteiluic:

—Tlacatzintli, nicnehnehuiliya tehhuatzin se tlayolchicauqui.

20 In tochichicacoluan samariahtecos otemahuestilihque in Dios nican ipan inin tepetl, huan namehhuan nanjudeahtecos nanquihtohuahque mach yeh in Jerusalén canin titemahuestilisquiyanihque.

21 Jesús omonanquilic:

—Sihuatl, tla xinechneltoca, tleca ompahuitz tonali queman nantemahuestilisque in Totecohtzin Dios huan ayacmo tlen nanquipiyasque nanyasque Jerusalén niyan ipan inin tepetl.

22 Namehhuan in samariahtecos ahmo nanteixmatihque in aquin nantemahuestiliyahque, huan tehhuanten tijudeahtecos queme. Tleca in Dios oquitlapehpeniloc seya inca in judeahtecos ic mochihuas in Temaquixticahtzin.

23 Huan hualahsi in tonali huan nele yohualah-
sic, queman aquin nele temahuestilisque
in Tohueyitahtzin nele quipiyasque tlen
quichihuasque ipan inyolo. In Tohueyitahtzin
monequi ijcon maquichihuacan in aquin
temahuestilisque.
24 Dios Yehhuatzin nohuiyan ilohuac masque
ahhuel teitahque, huan yehhuan aquin quinequi-
hque temahuestilisque nele quipiyahque tlen
quichihuasque ipan inyolo melahuac.
25 In sihuatl oteiluic:
—Nehhuatl nicmati hualuilohuas in Mesías,
aquin quitocahhuiyahque in Cristo, huan ihcuac
hualuilohuas Yehhuatzin, techyecnonotzalos
quen titemahuestilisquiyanihque.
26 Jesús omoluic:
—Inon nehhuatl in Cristo, in aquin ihuan timo-
nohnotztica.
27 Ic inon oahsitohque in tetlamachticahuan
huan omoistlacohque quen in Jesús monohnotza-
lotica ihuan se sihuatl. Huan niyan aquin ahmo
omoixcohyanui tetlahtlanis tlen oquinequiyaya,
noso tlen ica ihuan omonohnotzaloticatca.
28 Oncan in sihuatl oquicauteu in itzotzocol
huan oya ipan in altepetl, canin oquiniluito in
tlacamen:
29 —Xihualacan xiquitacan se tlacatl aquin
onechiluic nochin tlen nicchiutoc. Cox, ¿ahmo
yehhua yes in Cristo?
30 Oncan oquisque den altepetl huan oyahque
canin ilohuac in Jesús.
31 Huan in tetlamachticahuan otetlatlautiticatc-
ahque in Jesús, huan oteiluiyayahque:
—Tlamachtiyani, matlacualo.

32 Huan Yehhuatzin omoluihque:
—Nehhuatl nicpiya tlen nicuas, in tlen namehhuan ahmo nanquimatihque.
33 Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:
—Cox, ¿yes aquin cana yotehualiquili tlen ic tlacualos?
34 Huan Jesús omoluihque:
—Yeh in quen notlacual ic nicchihuas in tlen monequi in aquin onechualtitlanque, huan ijcon nictlamis in tequitl tlen onechmacaloc.
35 Namehhuan nanquihtohuahque: “Oc polihui nahue metztli in pixquistli.” Huan namechiluiya: Xiquitacan inin tlacamen tlen ompa huitzen. Ayacmo nanquipiyahque tlen nanquichixticaten ic nechneltocasque in tlacamen.
36 In aquin tequiti ica in pixquistli quitlanis itlaxtlahuil, huan ijcon noyojqui in aquin quinneltoctis ica nehhuatl quiahsis in nemilistli nochipa. Huan ic inon in aquin quinnotzas in itlahtoltzin Dios huan in aquin quintlaneltoctis ica nehhuatl tequin paquihque san secnin.
37 Ic nele quen quihtohuahque: “In aquin tlamilohua, yeh in seya, huan in aquin pixca, oc seya yehhua.”
38 Nehhuatl onamechtitlan ic nanquintlaneltoctisque ica nehhuatl, huan yoquinnonotzque in oc sequin. Ijcon quen oc sequinten oquinnonotzque, namehhuan san nanquintlaneltoctisque.
39 Miyacten tlacamen de inon altepetl Sicar, den tlali Samaria, oteneltocaque ica in Jesús ica tlen oquincaquilti inon sihuatl, quen oquiniluic: “Onechiluic nochin tlen nicchiutoc.”

40 Ijcon, queman in samariahtecos oteitaque,
otetlatlautihque mamocahualo inuan. Jesús
omocahualoc ompa ome tonali.
41 Huan miyacten oteneltocaque ic oquicajque
tlen omihtohuaya.
42 Oncan oquiluihque in sihuatl:
—Axan ticneltocahque ahmo san tlen
tehhua otitechiluic, tlahmo noyojqui tehhuan
yotitecajque tlen otechnonotzaloc Yehhuatzin,
huan ticmatihque ic nele Yehhuatzin in Cristo, in
Temaquixticahtzin den tlalticpac.

Jesús mopahtiya iconeu itlaquehual se tequihua

43 Ome tonali satepa, in Jesús oquixohuac den
Samaria huan ohuilohuac ipan in tlali den Galilea.
44 Quenin omihto in Jesús, se tlamachtiyani
ahmo quihuelitahque ipan ialtepeu.
45 Ihcuac oahxihuac Galilea, in chanimen den
ompa oteselihque ica paquilistli, tleca noyojqui
ompa ocahcatca ipan in altepetl Jerusalén ica
in pascuahiluitl, huan oquitaque nochin tlen
omochiu ihtech inon iluitl.
46 Oncan Jesús omocuepaloc in altepetl Caná
den tlali Galilea, canin omopatlac atl in vinoht-
layili. Huan ipan in altepetl Capernaum ocatca se
hueyi tequihua den hueyixtoc oquipiya se iconeu
cocoxqui.
47 Queman in tequihua oquimat quen in Jesús
omocuepaloc den tlali Judea huan oahxihuac ipan
in tlali Galilea, oya teita. Huan otetlatlautihtaya
mahuilohua ichan mamopahtili iconeu, tleca oy-
aya miqui.
48 Oncan Jesús omoluic:

—Namehhuanten ahmo nanquineltocasque in tlahmo nanquitasque tlachiuten mahuestic.
49 Huan inon tequihua oteiluic:
—Notecohtzin, tla tiyacan, ic oc ayamo miqui in noconeu.
50 Oncan Jesús omoluic:
—Ximocuepa mochan; moconeu yopahtic.
In tlacatl oteneltocac tlen omoluic in Jesús, huan oya.
51 Queman yiahsitiu ichan, in itlaquehualuan oyahque quinamiquihque huan oquiluihque:
—In moconeu yopahtic.
52 Oncan oquintlahtlani cana tlen horas opeu mohuelmati in iconeu, huan oquiluihque:
—Yiyalua cana ic otlapoyauticatca, oquis in icocolis.
53 In tetata omomacac cuenta cana inon horas quen Jesús omoluic: “Moconeu yopahtic”; huan yehhua huan ichanihcahuan oteneltocaque in Jesús.
54 Inin tlen Jesús omochiu ic oupa in tlachiutli mahuestic queman omocuepaloc den Judea ipan tlali Galilea.

5

Jesús mopahtiya se cocoxqui ican coupitzahuistli

1 Satepa den inin in Jesús omocuepaloc Jerusalén canin in judeahtecos oquitlaolichtiyayahque se iluitl.
2 Ipan inon altepetl, inahuac in puerta den calnelohten, oncan se tanque tlen quitocahhuiyahque Betesda ica in tlahtoli hebreo, tlen quipiya macuili icalten.

3 Ompa ohuehhuetztoyahque miyacten cocox-
camen san tlalpa: sequin ixpatzacten, sequin
xonecuilten, huan oc sequin ica in coupitzahuistli.
Ompa omochixticatcahque queman molinis in atl.
4 Tleca san quequemanian se ángel ohualtemo-
huaya caninca in atl huan oquioliniyaya, huan in
aquin achto ocalac ipan in atl satepa ic moliniya,
inon yipahti ican icocolis tlen oquipiyaya.
5 Ocatca ompa se tlacatl mach yoquichiu sempo-
huali huan caxtoli huan yiyi xihuitl ic mococohua.
6 Queman Jesús omotac quen huetztoc, huan
omomacaloc cuenta quen yihuehcau ijconon, on-
can omotlahtlani:
—¿Ticnequi tipahtis?
7 In cocoxqui otenanquilic:
—Queme, tlacatzintli, huan ahmo nicpiya aquin
nechcalaquis ihtech in atl queman moliniya. Que-
man nicnequi nicalaquis, oc seya achto calaqui.
8 Jesús omoluic:
—Ximehua. Xicololo mopehpech, huan xiyau.
9 Ihcuac omihto inon, niman inon tlacatl
opahtic, huan oquiololo in ipehpech huan opeu
nehnemi. Huan inon tonali yeh den nesehuilistli.
10 In tequihuahten den judeahtecos oquilui-
hque in aquin opahtic:
—Axan tonali den nesehuilistli. Ahhuel ticma-
mas mopehpech.
11 In tlacatl oquinnanquilic:
—In aquin onechpahti, onechiluic: “Xicololo
mopehpech huan xiyau.”
12 Oncan oquitlahtlanihque:
—¿Aquinon omitziluic: “Xicololo mopehpech
huan xiyau”?

13 Huan in tlacatl ahmo oteixmatiyaya aquinon
oquipahtiloc, tleca in Jesús opolihuihuac canin
ocahcatca in miyacatlacatl.
14 Satepa in Jesús oquinamiquiloc ipan in
tiopantli, huan omoluic:
—Xiquita, axan yotipahtic. Ayacmo tlen xicchi-
hua in ahmo cuali, tlahmo ocachi titlapanos.
15 Oncan in tlacatl oya quinnonotza in tequi-
huahten den judeahtecos quen mach Yehhuatzin
in Jesús omopahti.
16 Yeh in ica inon tequihuahten otepih-
piyayayahque in Jesús. Oquinequiyayahque
temictisque, tleca otlapahtilohuaya ipan in tonali
den nesehuilistli.
17 Huan Jesús omoluihque:
—Nohueyitahtzin oc tequitihua, huan nehhua
noyojqui nitequiti.
18 Ic inon in tequihuahten den judeahtecos
ocachi ocualanque huan oquinequiyayahque
temictisque, ahmo san ica tlen omochiu ipan
in tonali den nesehuilistli, tlahmo no ijcon
omochihualohuaya quen in Dios, ic mihtohua
Dios Yehhuatzin in Tehueyitahtzin.

In tequihuahyotl den Iconetzin Dios

19 Oncan Jesús omoluihque:
—Ic nele namechiluiya, nehhuatl aquin in
Iconetzin Dios ahhuel nicchihuas tlen neh nic-
nequi. Cuali nicchihua san yeh in tlen niquita
mochihua in Notahtzin. Nochin tlen mochihua in
Nohueyitahtzin, noyojqui inon nicchihua nehhu-
atl aquin in Iconetzin.
20 Tleca in Notahtzin nechtlasohtlalo nehhuatl
aquin Iconetzin huan nechnextililo nochin tlen

mochihua. Huan nechchihuililos oc sequin ocachi
mahuestic tlachiuten ica tlen tequin nanmoistla-
cohtiyesque.
21 Tleca ijcon quen in Nohueyitahtzin moihx-
itiyahque in mijcamen huan momacahque ne-
milistli, ijcon nehhuatl aquin Iconetzin no niquin-
macas nemilistli in aquin nicnequi nicmacas.
22 Huan in Nohueyitahtzin ahmo moixcomaca
niyan aquin, tlahmo nechmacatoque nochin in
tequihuahyotl ic nitlixcomacas.
23 Huan ic inon, nochten manechmahuestilican
nehhuatl aquin in Iconetzin Dios ijcon
quen temahuestiliyahque in Nohueyitahtzin.
Aquin ahmo nechmahuestiliya, noyojqui
ahmo temahuestiliya Nohueyitahtzin aquin
onechualtitlaniloc.
24 'Ic nele namechiluiya, in aquin quicaqui in
tlen niquihtohua, huan quineltoca ica Yehhuatzin
aquin onechualtitlaniloc, quipiya in nemilistli
nochipa. Huan ahmo motlahtlacoltitos, tleca
yipanotoc den miquilistli huan yocahsic in ne-
milistli.
25 Ic nele in tlen namechiluiya. Ompahuitz in
tonali queman panos quen namechiluihtiu, huan
yohualahsic. In tlacamen aquin axan nenticaten,
yehhuan quen mijcamen. Huan quen nehhu-
atl Iconetzin Dios, ihcuac nechcaquisque huan
quineltocasque notlahtol, quinmacasque in yan-
cuic nemilistli.
26 San Yehhuatzin in Tohueyitahtzin mopiya
chicahuilistli ic quinmacalos in yancuic nemilistli
in tlacamen. Huan ijcon noyojqui onechmacalo-
toc nehhuatl aquin in Iconetzin in chicahuilistli ic

niquinmacas in yancuic nemilistli.
27 Huan nechmacatoque tequihuahyotl ic nitlix-
comacas ica intlahtlacol in tlacamen, tleca nehhu-
atl in Tetiachicau ica nochin tlacatl.
28 Ahmo ximotetzahuican ica inin, tleca ah-
siquiu in tonali queman in mijcamen nochten
quicaquisque notlahtol.
29 Huan panquisasque den tlaltecohtli. In
aquin oquichiuque tlen cuali, ihsasque huan
quipiyasque in yancuic nemilistli, huan in aquin
oquichiuque in ahmo cuali ihsasque ic quintlaht-
lacoltisque.

30 'Nehhuatl ahhuel nicchihua niyan tlen san
noixcohyan. Nehhua niquinixcomaca quen
nechtequiutiyahque huan tla san noixcohyan,
ahhuel. Ahmo nicchihua tlen nehhua nicnequi,
tlahmo tlen monequi in Nohueyitahtzin aquin
onechualtitlaniloc.
31 In tla san nehhuatl onamechiluiyaya aquin
nehhuatl, ahmo nannechneltocasquiyanihque.

32 Huan oncan in oc seya aquin noca tlahtohua
huan nicmati yehhua noca tlahtohua ica in tlen
melahuac.
33 Namehhuanten onantlatequiutihque
maquitlahtlanican in Juan tla cana yehhuatl
in Cristo, huan oquinnanquilic nele melahuac.
34 Masque ahmo huelica noca tlahtos niyan
aquin, namechilnamiqui ica in tlen oquihto in
Juan ica nehhuatl huan ic inon namehhuan cuali
nanmaquisasque tla nanquineltocasque.
35 Juan ocatca quen se tlanextli tlen xotla
huan tlanextiya, huan tlen quimpacmaca miy-
acten. Ijcon namehhuan onampactoyahque ica

tlen omechnonotz san quesqui tonali.
36 In tlachiuten mahuestic tlen nehhuatl nic-
chihua monextiya nele onechualtitlaniloc in Dios.
Huan inin tlachiuten ica tlen onechtequiutilo
Yehhuatzin, yehhuan ocachi tlachipajque ica ne-
hhuatl quen itlahtol in Juan.
37 Noyojqui in Tohueyitahtzin aquin onechualti-
tlaniloc momatiltiyahque quen nehhuatl tetlati-
tlanil huan namehhuan ahyic nantetlahtolcac-
toque huan niyan ahmo nanteitztoque.
38 Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica
itlahtoltzin tleca ahmo nanquineltocahque ica
nehhuatl aquin in Tohueyitahtzin onechualtit-
laniloc.
39 Namehhuan molui nanmoyehyelca-
machtiyahque ipan in Tlahcuilolamamen tleca
onanquimatiyayahque ompa nanquiahsisque
in nemilistli nochipa, huan nele inon
Tlahcuilolamamen tlahtohua ica nehhuatl.
40 Huan namehhuan ahmo nanquinequihque
nannechneltocasque ic nanquipiyasque inon ne-
milistli.
41 ’Nehhua ahmo nicnequi nechmahuestilican
in tlacamen.
42 Huan namechixyolohmati huan nicmati
ahmo nantenequihque in Dios huan ic inon ahmo
nannechmahuestiliyahque.
43 Nehhua onihuala nitetlatitlanil in Nohuey-
itahtzin, huan namehhuan ahmo nanquineltoc-
ahque nele nitetlatitlanil. Huan tla hualas oc
seya aquin san ica yeh itlanehnehuilis huan qui-
htos yehhua itetlatitlanil, inon huelis ocachi nan-
quineltocasque.

44 Ahhuel nannechneltocahque tleca ahmo
nanquitemohuahque quen nantepacmacasque
Yehhuatzin aquin nele Dios. Tlahmo nanquite-
mohuahque san quen nanmopacmacasque se
huan oc seya huan ijcon nanmomahuestilisque.
45 Ahmo xiquihtocan cana namechteluis
teixpa Nohueyitahtzin. In aquin mechteluis
yeh in Moisés, in aquin namehhuan nan-
quitemachiyahque tla cana nanquitlacamatihque
itlanahuatil.
46 In tla namehhuan nanquineltocanihque in
tlen oquihto in Moisés, noyojqui nannechnelto-
canihque nehhua, tleca in Moisés otlahcuilo ica
nehhua.
47 In tlahmo nanquineltocahque in tlen yehhua
oquihcuilo, ¿quenin tel nanquineltocasque in tlen
namechiluiya?

6

Jesús motlamacahque in macuili mil tlacamen

1 Satepa de inon, Jesús omocholui in mar den
Galilea tlen noyojqui itoca mar de Tiberias.
2 Miyacatlacatl otecuitlapanuihtayahque, tleca
oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochi-
huayaya, ic omopahtiyayahque in cocoxcamen.
3 Oncan Jesús otlehcoloc ipan se tepetl huan
omotlaliloc ompa inuan in tetlamachticahuan.
4 Yohualahsitaya in pascuahiluitl den judeahte-
cos.
5 Queman Jesús oixahcocuiloc huan omotaqui
miyacatlacatl tehualahsihque, oncan omoluic in
Felipe:

—¿Quenin ticohuasque in tlacuali para nochin
inin tlacamen?
6 Inon san ic omoluic, tleca momatisnequi
tlenon quihtos in Felipe, tleca Yehhuatzin yomo-
mauticatca quen mochihuas.
7 Oncan in Felipe otenanquilic:
—Itlaxtlahuil ome ciento itonal den
tlacatl ahmo ahsis tla ticohuasque pantzin,
mihtosquiyani chihtoton matiquinmacacan cada
seya.
8 Oncan Andrés, oc se tetlamachticau Yehhu-
atzin huan icniu in Simón Pedro, yeh oteiluic:
9 —Nicanca se telpocatl quipiya macuili pantzin
den cebada huan ome michtoton. ¿Huan campa
ahsis ica tequin miyacatlacatl?
10 Oncan Jesús omihto:
—Xiquiniluican nochten mamotlalican.
Ocatca sahsacatla canin ocahcatca, huan omot-
lahtlalihque inon cana macuili mil tlacamen.
11 Oncan Jesús omoan in pantzin ica teman,
huan ihcuac omotlasohcamatiloc ica in Dios,
oncan oquinmacaloc in tetlamachticahuan.
Oncan oquinxehxeluihque nochten aquin
oyehyehuaticatcahque. Noyojqui ijconon
omochiu ica in michtoton. Omomacaque nochin
tlen oquinequiyayahque.
12 Queman nochten yopachiuque, Jesús omolui-
hque in tetlamachticahuan:
—Xicpehpenacan in cohcotonque tlen omocau
ic ahmo mamotlasohchihua niyan tlen.
13 Oquipehpenque in cohcotonque tlen omocau
ica in macuili pantzin den cebada huan oquitemi-
tihque mahtlactli huan ome canasta.

14 Oncan in tlacamen, ic oquitaque inon tlachi-
utli mahuestic in tlen omochiu Jesús, oquihto-
hque:
—Ic nele inin yeh in tlayolchicauqui tlen
quipiya hualas ipan in tlalticpac.
15 Huan Jesús omonehnehuili quen
oquinequiyayahque tehuicasque ica tlahueli
ic techihuasque hueyixtoc. Ic inon
oquincautehualoc huan otlehcoloc oc sepa ipan
coutlahtli, mailohua tesel.

Jesús nehnemohua iixco in atl

16 Ihcuac yitlayohua, in tetlamachticahuan
Jesús otemoque caninca in atl.
17 Huan otlehcohque ipan se barco huan
opeuque quitlahcotequihque in atl ic ahsisque
Capernaum. Yitlayohuatoc, huan Jesús ahmo
omocuepalotoya.
18 Opeu yehyeca chicahuac, huan in atl omah-
cocuiyaya ic moxahcalotiu.
19 Huan queman yoyahtayahque cana nahue
noso macuili kilómetro, oteitaque quen Jesús
omopacholotaya inahuac in barco. Nehnemohu-
atiu iixco in atl, huan yehhuan tequin omomouti-
hque.
20 Huan Yehhuatzin omoluihque:
—¡Nehhuatl niJesús, ahmo ximomoutican!
21 Oncan yehhuan ica paquilistli oteselihque
ipan in barco huan san ic chihton oahsique ipan
in tlali canin oyahticatcahque.

In tlacamen tetemohuahque in Jesús

22 Huan ic mostla in tlacamen aquin omocauque
isentlapal in atl omomacaque cuenta quen in

tetlamachticahuan oyahticatcahque ipan inon se
barco tlen ocatca ompa, huan Jesús ahmo ohuilo-
huatoya inuan.
23 Huan san ic chihton, oc sequin barcos oahsito-
hque den altepetl Tiberias inahuac canin oquint-
lamacaque ican pantzin satepa ic omotlasohca-
matiloc in Jesús ica in Dios.
24 Ijconon, queman in tlacamen ayacmo oteah-
sique ompa in Jesús, niyan tetlamachticahuan, on-
can otlehcohque ipan inon barcos huan oyahque
hasta Capernaum tetemohtihue.

Jesús in pantzin den nemilistli

25 Ic oahsique isentlapal in atl, oteahsique in
Jesús huan otetlahtlanihque:
—Tlamachtiyani, ¿queman oahxihuaco nican?
26 Oncan Jesús omonanquilihque:
—Ic nele namechiluia, namehhuan
nannechtemohuahque tleca onantlacuahque
hasta onanyecpachiuque. Huan ahmo nan-
nechtemohticaten tleca onanquinehnehuilihque
tlen quihtosnequi in tlachiuten mahuestic tlen
onicchiu.
27 Ahmo xitequitican san ica in pantzin
tlen tlami, tlahmo xictemocan in pantzin
tlen mechmaca in nemilistli nochipa. Inin
tlen nehhuatl aquin in Tetiachicau ica
nochin tlacatl namechmacalos, tleca in Dios
Tohueyitahtzin nechmacalotoc in techicahualis
huan monextililotoc quen onechualtitlaniloc.
28 Oncan otetlahtlanihque:
—¿Tlenon ticchihuasque ic titetlacamatisque in
Dios?
29 Huan Jesús omonanquilihque:

—In tlen Dios monequi xicchihuacan, san
xinechneltocacan ica nehhuatl in aquin
Yehhuatzin nechualtitlaniloc.
30 Oncan otetlahtlanihque:
—¿Tlen tlachiutli mahuestic technextilisque, ic
ticneltocasque in tla mitzualtitlanilotoc? ¿Tlen
technextilisque?
31 In tochichicacoluan oquicuahque in maná
ipan in acahualtlahtli ihcuac oquicuitlapanui-
htinemiyayahque in Moisés, quen quihtohua ipan
in Tlahcuilolamatl: “Oquintlamaca in pantzin den
neluicac.”
32 Huan Jesús omonanquilihque:
—Ic nele namechiluiya, ahmo yehhua in
Moisés aquin oquinmacac in pantzin den
neluicac, tlahmo Nohueyitahtzin. Yehhuatzin in
Nohueyitahtzin Dios in aquin tlamacalo noyojqui
in tlamelajcan pantzin den neluicac.
33 Tleca in tlamelajcan pantzin tlen Dios tla-
macalo, Yehhuatzin in aquin ohualtemoloc den
neluicac huan quinmacalo yancuic nemilistli in
tlalticpac tlacamen.
34 Oncan oteiluihque:
—Totecohtzin, matechmacalo inon pantzin.
35 Huan omoluihque in Jesús:
—Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic
nemilistli. Aquin mosetilis nohuan ahyic apis-
miquis, huan aquin nechneltoca, ahyic amiquis.
36 Huan yonamechiluic namehhuanten ahmo
nannechneltocahque masque yinechitztoque.
37 Nochin in aquin Nohueyitahtzin nechmacalo,
huitz nechahsi, huan in aquin huitz nechahsi,
nele nicselis.

38 Tleca nehhuatl ahmo onihuala den neluicac
ic nicchihuas tlen san noixcohyan, tlahmo ic nic-
chihuas in tetlamatiyan den aquin onechualtit-
laniloc.
39 Huan tetlamatiyan Nohueyitahtzin aquin
onechualtitlaniloc ahmo maniquimpolo niyan
aquin de yehhuan aquin nechmacalotoc, tlahmo
maniquinihxiti den mijcamen ipan in sayohpa
tonali.
40 In tetlamatiyan in aquin onechualtitlaniloc
maquipiyacan nemilistli nochipa nochten aquin
nechixmatihque quen nehhuatl in Iconetzin Dios
huan nechneltocahque. Huan nehhua niquini-
hxitis ihcuac in sayohpa tonali.

41 Ihcuac oquiniluiloc inon, in judeahtecos
opeuque tetenahuahque in Jesús, tleca omihto:
“Nehhuatl in pantzin tlen ohualtemoc den
neluicac.”
42 Huan oquihtohque:

—¿Ahmo yehhua inin Jesús, in iconeu José?
Tehhuanten tiquixmatihque in itata huan
inana. ¿Quenin quihtohua mach ohualtemoc den
neluicac?

43 Oncan Jesús omoluihque:

—Ayacmo xinechtenehuacan.
44 Niyan aquin cuali mosetilis nohuan, in
tlahmo nechmatiltilos in Nohueyitahtzin aquin
onechualtitlaniloc, huan nehhuatl niquihxitis
den mijcamen ipan in sayohpa tonali.
45 Ipan in Tlahcuilolamamen den tetlayolchi-
caucahuan ijquin tlahcuiloli: “Dios quinnextililos
nochten.” Ijcon nochten aquin tecaquihque in To-

hueyitahtzin, huan momachtiyahque ica Yehhuatzin, huitzen nechahsique.

46 'Ahmo san cana aquin teitztoc in Tohueyitahtzin, tlahmo san Yehhuatzin aquin ohualuilohuac den Dios. Yehhuatzin teitztoque in Tohueyitahtzin.

47 Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoca quipiya in nemilistli nochipa.

48 Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli.

49 In namochichicacoluan oquicuahque in maná ipan in acahualtlahtli, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque.

50 Nehhuatl nitlahtohtica ica in pantzin tlen hualtemohua den neluicac. In tla se tlacatl quicuas inon pantzin, ahmo miquis.

51 Yi nehhuatl in pantzin tlen nele den neluicac, huan in aquin quicuas inin pantzin nochipa nemis. Huan in pantzin tlen niquinmacas, yeh in notlacayo. Niquinmacas notlacayo maquipiyacan yancuic nemilistli in tlalticpac tlacamen.

52 Oncan in judeahtecos opeuque tlahtolchihuahque san ic yehhuan, moluiyahque:

—¿Quenin cuali techmacas itlacayo maticuacan?

53 Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo nanquicuahque in notlacayo nehhuatl aquin Tetiachicau ica nochin tlacatl, huan tlahmo nanquionihque noyes, ahmo nanquipiyasque nemilistli.

54 In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes quipiyas in nemilistli nochipa, huan nehhuatl niquihxitis ipan in sayohpa tonali.

55 Tleca in notlacayo tlamelajcan tlacuali, huan
noyes tlamelajcan tlen apachihuihua.
56 In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes
mosetilihtoc nohuan huan nehhua ihuan yehhua.
57 In Tohueyitahtzin yolihuatoc onechualtit-
laniloc huan neh ninemi tepampa. No ijcon, in
aquin mosetilihtoc nohuan, yehhua nopampa ne-
mis.
58 Nitlahtohtica ica in pantzin tlen ohualte-
moc den neluicac. Inin pantzin ahmo quen in
maná tlen oquicuahque in namochichicacoluan,
huan masque oquicuahque, yehhuan omijque. In
aquin quicuas inin pantzin, nemis nochipa.
59 Jesús omonextilihque inin tlatolten ipan in
tiopantli den Capernaum.

In Jesús tlahtolo ican in nemilistli nochipa

60 Ic oquicajque inin tlanextilistli, miyacten
aquin otecuitlapanuiyayahque in Jesús oteilui-
hque:
—Inin tlen tiquihtohua tequin tequiyo ic tic-
selisque. ¿Aquin cuali quicaquis?
61 Oncan Jesús omoyolnehnehuili tlen oteteneu-
ticatcahque ica Yehhuatzin, huan oquintlaht-
laniloc.
—Tel, ¿mechtlahiltiya inin?
62 ¿Tlen nanquinehnehuilisque tla nan-
quitasque nehhuatl aquin in Tetiachicau ica
nochin tlacatl ic nitlehcos canin onicatca achto?
63 In itonal in tlacatl yeh in tlen quinemiltiya
huan itlacayo ahhuel nemi isel. Huan in
tlahtoli tlen yonamechiluic, inon ahmo
quihtosnequi nannechcuasquiyanihque tla cana
mechahsisquiyani nemilistli ica notlacayo. In

Itiotonaltzin quinmacalo in yancuic nemilistli
yehhuan aquin quineltocahque notlahtol.
64 Huan oncaten sequin den namehhuanten
aquin ahmo nechneltocahque.

In Jesús omomatiyaya den achto yehhuan
aquin ahmo oteneltocayayahque, huan aquin
yau tetemactiya ic temictisque.
65 Huan omihto:

—Huan quen sequin de namehhuan ahmo
nechneltocahque, ic inin onamechiluic quen
niyan aquin cuali mosetilis nohuan in tlahmo
nechmatiltilos in Tohueyitahtzin.

66 Ihcuac inon otetlamicauque miyacten aqui-
hque otecuitlapanuiyayahque in Jesús, huan ay-
acmo onemiyayahque tehuan.
67 Oncan Jesús omotlahtlanihque in mahtlactli
huan ome tetlamachticahuan:

—Tel, ¿namehhuan noyojqui nanquinequihque
nannechcahuasque?

68 Huan Simón Pedro otenanquilic:

—Notecohtzin, ¿aquin cuali ihuan tiyasque? Tet-
lahtoltzin yeh in tlahtoli den nemilistli nochipa.
69 Tehhuanten yititeneltocatoque, huan ticmati-
hque quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios
yolihuatoc.

70 Jesús omonanquilihque:

—Namechtlapehpenihto namehhuan
mahtlactli huan ome. Huan masque ijcon ca,
se den namehhuan quichihuas itlamatiyan in
ahmo cuali tlacatl.

71 Ic omihto inon, Jesús otlahtolohuaya ica in
Judas Iscariote, iconeu in Simón. Tleca in Judas oy-
aya teichtacatemactiya, masque ocatca seya den
inon mahtlactli huan ome tetlamachticahuan.

7

In tecnihuan Jesús ahmo oteneltocayayahque

1 Satepa den inon in Jesús onemohuayaya ipan
in tlali Galilea. Ahmo omonequiya ilohuas Judea,
tleca ompa in tequihuahmen den judeahtecos
oquinequiyayahque temictisque.
2 Huan ohualahsitaya in iluitl queman moc-
ahuahque ipan xahcalten. Yeh seya den iniluiu in
judeahtecos.
3 In tecnihuan oteiluihque:
—Ahmo ximocahua nican. Xiyau Judea,
maquitacan noyojqui in motecuitlapanuicahuan
aquin ompacaten ica tlen ticchihua.
4 In tla seya quinequi quinextilis ica tlen
quichiutica, ahmo tlen quichihua san ichtaca. Tla
yiticchihuas in tlachiuten mahuestic, xicchihua
miyacaixpa.
5 Tleca niyan tecnihuan ahmo otenelto-
cayayahque.
6 Oncan Jesús omoluihque:
—Ayamo ahsi in notonal ic niquinmonextilis
aquin nehhhuatl. Ica namehhuan san queman
nanquinequihque, cuali nanyasque.
7 Namehhuan san tlalticpac tlacamen huan
ic inon ahhuel mechcocoliyahque in oc sequin
tlalticpac tlacamen. Nechcocoliyahque tleca
niquintlalnamictiya in tlen quichihuahque ahmo
cuali.

8 Xiyacan namehhuan ica in iluitl; nehhua
ahmo niyas, tleca ayamo ahsi in tonali ic niyas.
9 Huan satepa ic omoluihque inon,
omocahualoc ipan in tlali Galilea.

Jesús ipan in iluitl den xacalten

10 Satepa ihcuac yiyahtoque in tecnihuan, in
Jesús noyojqui ohuilohuac ica in iluitl, masque
ahmo temiyacaixpa, tlahmo san ichtaca.
11 In tequihuahmen den judeahtecos
otetemohuayahque ipan in iluitl, huan
oquihtohuayahque:
—¿Caninon yes inon tlacatl?
12 Huan in tlacamen molui otetene-
huayayahque. Sequin omoluiyayahque se
huan oc seya: "Inon se cuali tlacatl", huan oc
sequinten oquihtohuayahque: "Ahmo cuali,
quincahcayahua in tlacamen."
13 Huan niyan aquin oteyequiluiya inmiya-
caixpa ica Yehhuatzin, tleca omomoutihque ica in
tequihuahten den judeahtecos.
14 In iluitl yotlahcotixtaya queman Jesús ocala-
cohuac ipan in tiopantli, huan opehualoc tla-
machtilo.
15 Huan in judeahtecos oteistlacoticatcahque
huan oquihtohuayahque:
—¿Quenin quimati technextiliya nochin inon
huan niyan ahmo momachtihtoc?
16 Huan Jesús omonanquilihque:
—Ahmo nitlanextiliya san ica notlanehnehuilis,
tlahmo nitlanextiliya in tlen onechiluihque
Yehhuatzin aquin onechualtitlaniloc.

17 In tla cana aquin motemaca quichihuas tetla-
matiyan Dios, quistlacaahsis tla notlanextilis nele
huitz den Dios noso tla nitlahtohua san noixco-
hyan.
18 In aquin tlahtohua san iixcohyan, quitemo-
hua ihueyilis, huan nehhuatl in aquin nictemo
quen tehueyilistzin in aquin onechualtitlaniloc.
Nehhuatl niquihtohua in tlen nele, huan ahmo
nitlacahcayauqui.

19 '¿Tlen, ahmo melahuac yeh in Moisés omech-
macac in tlanahuatili? Huan masque ijcon
melahuac, niyan aquin den namehhuan ahmo
nanquitlacamatihque inon tlanahuatili. ¿Tleca
nanquinequihque nannechmictisque?

20 In tlacamen otenanquilihque:

—Ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. ¿Aquinon
quinequi mitzmictis?

21 Jesús omoluihque:

—San se tlachiutli onicchiu ipan in tonali den
nesehuilistli, huan namochtehque nanmotetza-
huiyahque.
22 In Moisés omechiluihtiu xictlalican inon ix-
matcayotl den judeahteco ipan in telpocahuan
maquinuelitalo in Dios. Nanquipiyahque tlen
nanquichihuasque ihcuac quipiyahque chicueyi
tonali in cocone, masque yeh in tonali den nese-
huilistli.
23 Axan cuali, ic quihuelitalos in Dios, name-
hhuan nanquitlalisque ipan in telpocaconetl inon
ixmatcayotl, masque ipan in tonali den nese-
huilistli. Huan inon quihtosnequi nantequitihque
ipan in tonali den nesehuilistli. ¿Huan axan, tleca

nannechcocoliyahque tla onitequit ic onicpahti se
tlacatl cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli?
24 Ahmo xinechixcomacan san ica tlen onicchiu.
Queman nannechixcomacasque, nanquinehne-
huilisquiyanihque tlen quihtosnequi in tlen nic-
chihua.

In Jesús mihtohua canin ohualuilohuac

25 Oncan sequin aquin ochantiyayahque in
Jerusalén opeuque motlahtlaniyahque:
—Tel, ¿ahmo yehhuatl inin aquin quitemohtine-
mihque ic quimictisque?
26 Pos ompa tlahtohtica inepanco in miyacatla-
catl, huan ahmo tlen quiluiyahque. Cox, ¿ic nele
quineltocahque in tequihuahten ica inin tlacatl
cana yehhuatl in Cristo?
27 Tleca tehhuanten ticmatihque de canin huitz
yehhua, huan queman hualas in Cristo, ahmo
aquin quimatis de canin huitz.
28 Jesús otlamachtilotoya ipan in tiopantli, huan
ic omocac inon, otlahtoloc chicahuac:
—Nanquinehnehuilihque nannechixmatihque
huan nanquinehnehuilihque nanquimatihque de
canin onihuala. Huan ahmo nele nanquimati-
hque. Ahmo onihuala san noixcohyan, tlahmo
onihuala nitlatitlanil Yehhuatzin aquin tlamelaj-
can huan namehhuan ahmo nanteixmautoque.
29 Nehhua niteixmati tleca onihuala de canin
ilohuac Yehhuatzin, huan Yehhuatzin onechualti-
tlaniloc.
30 Oncan oquinequiyayahque tehuicasque tet-
zacuasque, huan niyan aquin ahhuel otequitzqui,
tleca ayamo oahsiyaya in tonali ic micohuas.

31 Huan miyacten oquineltocaque in Jesús
Yehhuatzin in Cristo, huan oquihtohque:
—Inin tlacatl quinchiutoc miyac tlachiuten
mahuestic quen quihtohuahque mochihuas
in Cristo ihcuac hualuilohuas huan inon
quihtosnequi nele yehhuatl in Cristo.

In fariseos quintequiutiyahque in topilihten matehuicacan tetzacuacan in Jesús

32 In fariseos oquicajque in tlen oqui-
htohuayahque in tlacamen ica in Jesús,
huan yehhuan huan in achtohque den
tiopixcamen oquintitlanque topilihten den tiopan
matehuicacan matetzacuacan.
33 Oncan Jesús omihto:
—Oncan niyes namohuan sa quesqui
tonali, huan satepa nimocuepas tehuan aquin
onechualtitlaniloc.
34 Namehhuan nannechtemosque huan ahmo
nannechahsisque, tleca ahhuel nanyasque canin
nehhua niyes.
35 Oncan in judeahtecos opeuque motlaht-
laniyahque san ic yehhuan:
—¿Canin yas inin tlacatl mach ahhuel ticah-
sisque tehhuanten? Cox, ¿yas mochantis inuan
in judeahtecos aquihque chantihtoque ihuan in
griegohtecos, ic quinmachtis in griegohtecos?
36 ¿Tlen quihtosnequi inon tlen otechiluic: “Nan-
nechtemosque huan ahmo nannechahsisque,
tleca ahhuel nanahsisque canin niyes”?

In ameli den atl tlen quitemaca yancuic ne-milistli

37 Ic tlantiu in iluitl ocachi oquihueyichiuque.
Ipan inon tonali Jesús omoquetzaloc huan omihto
ica chicahuac tetlahtol:
—In tla aquin amiqui, mahualau ica nehhuatl
huan maatli.
38 Quenin quihtohua in Tlahcuilolamatl, in
aquin nechneltocas, ipan iyolo panquisas quen
ameli den atl tlen quitemaca yancuic nemilistli.
39 Ic inon Jesús omihtosnequiyaya quen in
aquin teneltocasque, yehhuan teselisque in
Itiotonaltzin Dios. Ayamo ohualahtoya in
Itiotonaltzin tleca in Jesús ayamo mocuepalo
neluicac.

Moxelolistli ica in tlacamen

40 Ihcuac oquicajque inon, sequin den inon miy-
acatlacatl oquihtohque:
—Ic nele inin tlacatl yehhua in tlayolchicauqui
tlen hualasquiyani.
41 Huan oc sequinten oquihtohuayahque:
—Inin yehhuatl in Cristo.
Huan oc sequinten oquihtohque:
—Huan ahmo quixohuani den Galilea in Cristo.
42 In Itlahcuiloltzin quihtohua quen in Cristo
quipiya tlen hualuilohuas quen ichichicaixuiu in
hueyixtoc David, huan tealtepeu yeh in Belén,
yiyehhua in altepetl canin ochantiyaya in David.
43 Ijconon in tlacamen omoxehxelohque
tepampa in Jesús.
44 Sequin oquinequiyayahque tehuicasque tet-
zacuasque, huan niyan aquin otequitzqui.

In tequihuahten ahmo teneltocahque in Jesús

45 In topilihten den tiopan omocuepque canin
ocahcatca in fariseos huan in achtohque den
tiopixcamen, huan inohque oquintlahtlanihque:
—¿Tleca ahmo onanquihualicaque inon tlacatl?
46 Huan in topilihten oquinnanquilihque:
—¡Niyan aquin ahyic tlahtotoc ijconon mahues-
tic quen inon tlacatl tlahtohua!
47 Oncan in fariseos oquiniluihque:
—¿Tlen, noyojqui nanmocautoque mamechcah-
cayahua?
48 ¡Xiquitacan tla quineltocatoc ica yehhua seya
den tequihuahmen noso den tehhuan fariseos!
49 Huan inin tlacamen aquin quineltocahque
ica yehhua ahmo quimatihque in tlanahuatili,
huan yehhuan tlahtlacolyohque.
50 Nicodemo, in aquin ohuiya tlayohua teita
in Jesús, inon opoutoya inuan in fariseos, huan
oquiniluic:
51 —In totlanahuatil quihtohua ahhuel tict-
lapanoltisque se tlacatl san tlaluis. Tlahmo
ticpiyahque tlen ticaquisque achto quen mopale-
huis ic ticmatisque tla quichiutoc in ahmo cuali.
52 Oncan oquinanquilihque:
—¿Tlen, tehhuatl noyojqui den Galilea? San
yehhuan aquin pohuihque den Galilea quineltoc-
ahque ica yehhua. Ximomachti ipan in tlahcuiloli
huan ticmatis niyan se tlayolchicauqui quisas den
Galilea.
53 Oncan se seya oyahque inchan.

8

In sihuatl tlacaahuiltiyani

1 Huan in Jesús ohuilohuac ipan in tepetl
Olivoscoutla.
2 Huan ic mostla sancuel, oc sepa ohuilohuac
in tiopan. Nochin tlacamen omopachohque
tenahuac, huan Yehhuatzin omotlaliloc huan ope-
hualoc momachtiyahque.
3 Oncan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili
huan in fariseos otehualiquilihque se sihuatl
namicyo aquin ocahsique tlacaahuiltihtoc. Oquit-
lalihque tlanepantla den tlacamen aquin ompa
ocatcahque.
4 Huan oteiluihque in Jesús:
—Tlamachtiyani, inin sihuatl oticahsitohque
tlacaahuiltihtoc.
5 In tlanahuatili den Moisés techtequiutiya mat-
icmictican ica tetl in aquin ijcon quichihua. ¿Huan
tehhuatl, tlen tiquihtohua?
6 Otetlahtlanihque inon ic teahsicamati in tlah-
toli tlen quixnamiquis itlanahuatil Moisés, huan
ijconon cuali teteluisque. Oncan Jesús omocuel-
pacholoc huan opehualoc tlahcuilolo tlalpa ica
temahpil.
7 Huan quenin san tetlahtlanihticatcahque, on-
can omotelquetzaloc huan omoluihque:
—In aquin den namehhuan ahmo
nanquipiyahque tlahtlacoli, maye yeh in achto
aquin quitemacas in sihuatl.
8 Huan oc sepa omocuelpacholoc huan ocachi
otlahcuiloloc ipan tlali.
9 Huan yehhuanten, ic oquicajque inon, tequin
omoyolmoutihque quen ijcon oquinixpinautilo,
huan opeuque ichtacacholohuahque se sehse.
Otecauteuque achto in aquin ocachi tectli. Huan

ihcuac nochten otecauteuque, in Jesús omocahualoc tesel ihuan in sihuatl.
10 Oncan Jesús omoixahcocuiloc, huan ahmo aquin omotac tlahmo san yeh in sihuatl. Huan ic inon omoluic:
—Sihuatl, ¿canin caten in aquihque mitzteluiyahque? ¿Ahmo aquin omitztlahtlacoltihque?
11 Yehhua otenanquilic:
—Notecohtzin, niyan aquin nechtlahtlacoltihtoc.
Oncan Jesús omoluic:
—Niyan nehhuatl ahmo nimitztlahtlacoltihtoc. Axan xiyau huan ayacmo xicchihua inon tlahtlacoli.

Jesús quinyolmatiltilos in tlalticpac tlacamen

12 Jesús omonotzque oc sepa in tlacamen, huan omoluihque:
—Nehhua in aquin niquinyolnehnehuiltiya in tlalticpac tlacamen. Aquin nechcuitlapanuis quipiyas in yancuic nemilistli huan ayacmo nemis ipan in ahmo cuali.
13 Oncan in fariseos oteiluihque:
—Tehhua san tiquihtohtica san moixcohyan, huan inon ahmo quipiya tlachipahualistli.
14 In Jesús omonanquilihque:
—Notlachipahualis quipiya chicahualistli masque san niquihtohtica san noixcohyan. Tleca nehhuatl nicmati den canin onihuala huan canin niyas, huan namehhuanten ahmo nanquimatihque den canin nihuitz huan canin niyas.

15 Namehhuan nantlahtlacoltiyahque san quen
tlalticpac tlacamen. Nehhua ahmo aquin nictlaht-
lacoltiya.
16 Huan tla nitlixcomacas, inon tlamelajcan,
tleca ahmo nitlixcomaca san nehhua,
tlahmo tehuan in Nohueyitahtzin aquin
onechualtitlaniloc, tehhuan titlixcomacasque.
17 Ipan in namotlanahuatil ca tlahcuiloli que-
man ome tlachipaucamen quihtohuahque san
parejo, inon mamoneltocacan.
18 Cuali tel, nehhuatl nitlachipauqui noixco-
hyan huan noca noyojqui tlachipahualo in No-
hueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.
19 Oncan otetlahtlanihque:
—¿Canin ilohuac Tetahtzin?
In Jesús omonanquilihque:
—Namehhuan ahmo nannechixmatihque,
niyan in Nohueyitahtzin ahmo nanteixmatihque.
In tla nannechixmatinihque nehhuatl, noyojqui
nanteixmatinihque in Nohueyitahtzin.
20 Jesús omihto inin tlahtoli ihcuac
otlamachtiloticatca ipan in tiopantli. Huan
oihcatiloticatca canin ocatca in tlen ihtech
quitlaliyahque in tomin tlen oquitetlocoliyahque.
Huan niyan aquin ahmo otequitzqui tetzacuas,
tleca ayamo oahsic in tonali ic micohuas.

In tlacamen ahhuel tecuitlapanuisque in Jesús canin huilohuas

21 Jesús oc sepa omoluihque:
—Nehhuatl niyau, huan namehhuan nan-
nechtemosque, huan ahmo nannechahsisque.
Huan canin nehhuatl niyau, namehhuan ahhuel

nanyasque. Huan nanmiquisque huan ahyic
namechixtlapacholuis namotlahtlacol.
22 Oncan in judeahtecos oquihtoque:
—Tlen cox, ¿momictis, huan yeh in ica quihtohua
ahhuel tiyasque canin yau?
23 Oncan Jesús omoluihque:
—Namehhuan nanquipiyahque namot-
lanehnehuilis nican tlalticpac, huan nehhuatl
nicpiya notlanehnehuilis den neluicac.
Namehhuan san tlalticpac tlacamen huan
nehhuatl ahmo.
24 Yeh in ica namechiluiya nanmiquisque huan
ahmo namechixtlapacholuis namotlahtlacol,
tleca in tlahmo nanquineltocahque in tlen
namechiluihtoc ica nehhuatl, nanmiquisque,
huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtla-
col.
25 Oncan otetlahtlanihque:
—¿Aquinon tehhuatl?
Huan Jesús oquinnanquililoc:
—Yonamechiluic den achto aquin nehhuatl.
26 Nicpiya tequin tlen cuali namechiluis, huan
cuali namechtlahtlacoltis. Huan niquihtohua tlen
melahuac, ijcon quen in aquin onechualtitlaniloc.
Yehhuatzin tlahtolo tlen melahuac. Huan in tlen
niquinnonotza in tlacamen, yeh in tlen nechiluilo-
toc Yehhuatzin.
27 Huan yehhuanten ahmo oquinehnehuil-
ihque Yehhuatzin in Tohueyitahtzin in aquin
otehualtitlaniloc.
28 Yeh in ica oquiniluiloc:
—Queman namehhuanten yinannecht-
lalihtoque huehcapa nehhuatl aquin in

Tetiachicau ica nochin tlacatl, ipan inon
tonali nannechixmatisque aquin nehhuatl.
Huan ahmo tlen nicchihua san noixcohyan;
tlahmo niquihtohua in tlen Nohueyitahtzin
nechnextilihtoque.
29 Tleca ilohuac nohuan in aquin onechualti-
tlaniloc. Nohueyitahtzin ahmo nechcautoque
nosel, tleca nehhuatl nochipa nicchihua in tlen
tepactiya.
30 Queman Jesús omihto inin, miyacten otenel-
tocaque.

In tepiluan Dios huan yehhuan aquin imajco in tlahtlacoli

31 Oncan Jesús oquiniluiloc in judeahtecos
aquin oteneltocaque:
—Tla namehhuan nanquichihuahque cuenta
ica tlen namechnextiliya, ic nele notlamachtic-
ahuan.
32 Huan nanquixmatisque in tlahtoltzin
melahuac huan inon tlahtoltzin melahuac
mechmaquixtisque imajco in ahmo cuali.
33 Yehhuanten otenanquilihque:
—Tehhuanten tiixuihuan in Abraham, huan
ahyic timotemacatoque imajco niyan aquin. Tel,
¿aquin yehhua imajco mihtohua mach tiyesque
timaquistosque?
34 In Jesús oquiniluiloc:
—Ic nele namechiluiya, nochten aquin tlahtla-
colanahque mocahuahque imajco in tlahtlacoli.
35 Nanquinehnehuiliyahque namehhuan
techanihcahuan Dios, huan san nanitlaque-
hualuan in ahmo cuali. Huan ic inon ahhuel
nanmocahuasque quen techanihcahuan. Huan

quen nehhuatl niconeu iteco in cali, nimocahuas
nochipa.
36 Ijconon tel, tla in Iconetzin Dios mechmaquix-
tilos, nele nanmocahuasque nantlamaquixtilten.
37 Yinicmautica namehhuanten nanixuihuan
in Abraham, huan nanquinequihque
nannechmictisque, tleca ahmo nanquiseliyahque
tlen namechiluiya.
38 Nehhuatl nitlanonotza in tlen Nohueyi-
tahtzin nechnextilihtoque, huan namehhuanten
nanquichiutehuahque in tlen namotata
mechiluihtoc.
39 Yehhuanten otenanquilihque:
—In totata yeh in Abraham.
Huan Jesús omoluihque:
—Huan namehhuan ahmo quen Abraham.
Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque
quen Abraham oquinehnehuili. Huan ahmo
nanquichihuahque quen yehhuatl oquichiu.
40 Masque namechiluihtoc in tlen melahuac,
yeh in tlen Dios nechnextilihtoque, namehhuan
nanquinequihque nannechmictisque. ¡Ahmo
oquichiu ijcon in Abraham!
41 Namehhuanten nanquichihuahque quen
quichihua namotata.
Oncan yehhuan oteiluihque:
—Tehhuanten ahmo tiichtacaconemen,
ticpiyahque san se Totatahtzin, Yehhuatzin Dios.
42 Oncan Jesús omoluihque:
—In tla nele Dios yeni Namotatahtzin, nannech-
nequinihque, tleca nehhuatl onihuala den Dios
ipan in tlalticpactli. Ahmo onihuala san noixco-
hyan, in tlahmo Dios onechualtitlaniloc.

43 ¿Tleca ahhuel nanquinehnehuiliyahque in
tlen niquihtohua? Ahhuel nanquinehnehuilisque
tleca ahmo nanquixicosque in tlen namechiluih-
toc.
44 In namotata yeh in ahmo cuali tlacatl. Name-
hhuan nanihuaxca, huan nanquichihuasnequi-
hque tlen yehhuatl quinequi. Yehhua saniman
temictiyani den achto. Ahmo tlen quita ica tlen
melahuac, tleca san tlacahcayauqui. Queman
istlacatlahtohua, quihtohua tlen yeh itlamachilis,
tleca yehhua tlacahcayauqui, huan nochin istla-
catilistli huitz de yehhua.
45 Huan quenin nehhuatl niquihtohua tlen
melahuac, namehhuan ahmo nannechneltoc-
ahque.
46 Niyan aquin de namehhuan cuali nechtlaht-
lacoltis. Huan quen neh niquihtohua in tlen
melahuac, ¿tleca ahmo nannechneltocahque?
47 In aquin tehuaxca in Dios, quicaqui in tetlah-
toltzin Dios, huan quenin namehhuanten ahmo
nantehuaxcahuan Dios, yeh in ica ahmo nan-
quinequihque nantecaquisque.

Cristo onexohuac achto quen in Abraham

48 Oncan in judeahtecos oteiluihque:
—Cuali quenin tiquihtohuahque queman tiqui-
htohuahque tehhuatl se samaritano huan ticpiya
in ahmo cuali yehyecatl.
49 In Jesús omonanquilihque:
—Ahmo nicpiya tlen ahmo cuali yehyecatl.
Nitemahuestiliya Nohueyitahtzin ica tlen nicchi-
hua, huan namehhuan nannechixtlasahque.
50 Nehhuatl ahmo nictemohua
manechmahuestilican, masque oncan aquin

monequi manechmahuestilican in tlacamen.
Huan Yehhuatzin quinixcomacalos yehhuan
aquin ahmo nechmahuestilisque.
51 Ic nele namechiluiya, in aquin quitlacamati
notlahtol ahyic miquis.

52 Oncan in judeahtecos otenanquilihque:

—Axan yoticahsicamatque quen nele ticpiya
in ahmo cuali yehyecatl. In Abraham huan
nochin tetlayolchicaucahuan omijque, huan
tehhuatl tiquihtohua: “Aquin quitlacamatis in
tlen niquihtohua, ahyic miquis.”
53 ¿Tlen, ocachi hueyi moquisca quen in totata
Abraham? Yehhua omic huan in tetlayolchicau-
cahuan noyojqui omijque. ¿Tlen ticnehnehuiliya
moquisca?

54 In Jesús oquinnanquililoc:

—Tla nehhuatl nictemoni nohueyilis, inon
ahmo quisas hueyilistli melahuac. In aquin
nechmahuestiliya Yehhuatzin Nohueyitahtzin,
in aquin nanquihtohuahque mach namoDios.
55 Huan namehhuan ahmo nanteixmatihque.
Nehhuatl queme niteixmati, huan tla niquih-
toni ahmo niteixmati, noyojqui niyeni nitlacah-
cayauqui quen namehhuanten. Huan nehhuatl
nele niteixmati, huan nicchihua cuenta tlen mih-
tohua.
56 Abraham, in aquin namochichicacoltzin,
tequin opac tleca hualahsisquiyani notonal.
Huan ihcuac oquimat quen nihualas, ic inon
tequin opac.

57 Oncan in judeahtecos oteiluihque in Jesús:

—Ayamo mopiyas niyan ompohuali huan mahtlactli xihuitl. Huan mihtohua mach omotac in Abraham.
58 In Jesús oquinnanquililoc:
—Ic nele namechiluiya, den achto ic otlacat in Abraham, yonicatca nehhuatl.
Huan ica inon tlahtoli inon judeahtecos oquinehnehuilihque moixnextilo in Dios.
59 Oncan oquipehpenque tetl ic tetemacasque in Jesús; huan Yehhuatzin omotlatiloc huan oquixohuac den tiopantli.

9

Jesús mopahtiya se tlacatl aquin otlacat ixpatzac

1 Ihcuac panolotiu, in Jesús omotac se tlacatl aquin otlacat ixpatzac.
2 Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:
—Tlamachtiyani, ¿tleca otlacat ixpatzac inin tlacatl? ¿Cana ica intlahtlacol itatahhuan, noso yehhuatl itlahtlacol?
3 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Ahmo ica itlahtlacol, niyan ahmo intlahtlacol itatahhuan. Ocachi nele yes ic mamotenextili ica yehhuatl in tlen cuali mochihua in Dios.
4 Ic oc ipan tonali, nehhuatl nicpiya tlen nicchihuas in tequitl den aquin onechualtitlaniloc, tleca ipan miquilistli, niyan aquin ayacuel tequitis.
5 Ic oc nica nican ipan inin tlalticpactli, nehhuatl niquinyolmatiltis in tlalticpac tlacamen.
6 Satepa ic omihto inin, Jesús ochihchaloc tlalpa, ic omochiu chihton soquitl ican techihchac, huan omixtlalili ipan iixtelolo in ixpatzac.

7 Oncan omoluic:
—Xiyau ximoixpaca ipan in atl nepa Siloé.
Itocahyan Siloé quihtosnequi Tlatitlanili. In ixpatzac oya huan omoixpacac. Huan queman omocuep, yicuali otlachix.
8 Oncan in ichantlacahuan, huan in aquihque achto oquitayayahque ixpatzac, oquitohque:
—¿Ahmo yehhuatl inin in aquin omotlaliyaya quitlahtlani in limosnahtomin?
9 Sequin oquihtohuayahque:
—Queme, yehhuatl.
Oc sequin oquihtohuayahque:
—Ahmo yehhua, san ixnesi yehhuatl.
In tlacatl oquihto:
—Queme, nehhuatl.
10 Oncan oquitlahtlanihque:
—¿Huan queni yicuali titlachiya?
11 Yehhuatl oquinnanquilic:
—Inon tlacatl mach itoca Jesús oquichiu soquitl, huan onechixtlalili ipan noixtelolohhuan, huan onechiluic: “Xiyau ipan in atl den Siloé huan ximoihxami.” Oniya, tel, huan queman onimoihxami, cuali onitlachix.
12 Oncan oquitlahtlanihque:
—¿Caninca inon tlacatl?
Huan yehhuatl oquiniluic:
—Ahmo nicmati.

In fariseos quiyoluitiyahque in ixpatzac aquin oquitlachiyalti

13 Oncan oquihuicaque inixpa in fariseos in aquin ocatca ixpatzac.

14 Huan yeh in tonali den nesehuilistli ihcuac in
Jesús omochiu in soquitl, huan omotlachiyalti in
ixpatzac.
15 Huan ic inon noyojqui in fariseos oquitlaht-
lanihque in tlacatl quenin axan cuali tlachiya.
Yehhuatl oquiniluic:
—Onechtlalili soquitl ipan noixtelolohhuan,
huan onimoihxami huan axan nitlachiya.
16 Oncan sequin den fariseos oquihtoque:
—In tlacatl aquin oquichiu inin ahmo ohuala
den Dios, tleca ahmo quichihuas cuenta ica in
tonali den nesehuilistli.
Huan oc sequin oquihtohuayahque:
—¿Quenin cuali quichihuas tlachiuten mahues-
tic quen inin in tla san tlahtlacolyo?
17 Ic inon omoxexelohque ic yehhuanten, huan
oc sepa oquitlahtlanihque in aquin ocatca ix-
patzac:
—¿Huan tehhuatl, tlen tiquihtohua ica in tlacatl
aquin omitztlachiyalti?
Huan yehhuatl oquihto:
—Nehhuatl niquihtohua inon se tlayolchic-
ahuani.
18 Huan in tequihuahten den judeahtecos ahmo
oquineltocayayahque in tla ixpatzac ocatca. Huan
ic inon oquinnotzque in itatahhuan in aquin
ocatca ixpatzac.
19 Huan oquintlahtlanihque:
—¿Yeh inin in namoconeu in aquin nanquihto-
huahque otlacat ixpatzac? ¿Quenin axan yicuali
tlachiya?
20 In itatahhuan oquinnanquilihque:

—Ticmatihque inin yehhuatl in toconeu, huan otlacat ixpatzac.
21 Huan ahmo ticmatihque quenin axan cuali tlachiya, niyan ahmo ticmatihque aquinon oquitlachiyalti. Xictlahtlanican yehhuatl; ayacmo semi in conetl, huan yehhuatl mechiluis quenin ocatca.
22 In itatahhuan oquihtoque inon ica inmoucayo, tleca in tequihuahten den judeahtecos yoquisemauticatcahque ic quinquixtohuetzosque ipan tiopantli yehhuatl in aquin quihtosque in Jesús, yehhua in Cristo.
23 Yeh in ica in itatahhuan oquihtoque: “Xictlahtlanican yehhuatl, tleca yitlacatl, ayacmo cana conetl.”
24 Oncan in tequihuahten den judeahtecos oc sepa oquinotzque in tlacatl in aquin achto ixpatzac ocatca, huan oquiluihque:
—Xiquihto nele Dios in tlahmo nele tlahtlacolyo inon tlacatl. Tehhuanten ticmatihque inon tlacatl tlahtlacolyo.
25 Oncan yehhuatl oquinnanquilic:
—Nehhuatl ahmo nicmati in tla yehhuatl in tlahtlacolyo noso ahmo. San nicmati quenin onicatca niixpatzac huan axan nitlachiya.
26 Huan oc sepa oquitlahtlanihque:
—¿Tlen omitzchihuilic? ¿Quenin oquichiu ic omitztlachiyalti?
27 Oquinnanquilic:
—Yonamechiluic, huan ahmo nantlacaquihque. ¿Tleca nanquinequihque oc sepa maniquihto? ¿Cana namehhuan noyojqui nanquinequihque nanquicuitlapanuisque?
28 Oncan oquipactecahque huan oquiluihque:

—¡Tehhuatl xicuitlapanui inon tlacatl! Tehhuanten ticuitlapanuisque itlanahuatil in Moisés.
29 Tehhuanten ticmatihque quen Dios omonotz in Moisés, huan inin Jesús, niyan ahmo ticmatihque de canin.
30 Oncan in tlacatl oquinnanquilic:
—Ahmo nicnehnehuiliya tleca nannechtlahtlanihticaten ica inin tlahtoli. Nanquihtohuahque ahmo nanquimatihque de canin ohuala, huan nehhuatl onechtlachiyalti.
31 Ticyecmatihque quenin Dios ahmo quincaquilos in tlahtlacolyohque. San quincaquilos in aquihque temahuestiliyahque huan quichihuahque tlen monequi.
32 Ic opeu in tlalticpac ahyic ticmautoque tla oncan aquin yoquitlachiyalti in aquin otlacat ixpatzac.
33 In tla inin tlacatl ahmo hualani den Dios, ahhuel tlen quichihuani.
34 Oncan oquiluihque in tequihuahten:
—Tehhuatl otitlacat titlahtlacolyo. Huan axan tel, ¿tehhuatl titlahtlacolyo tiixcohyehuis titechnextilis?
Huan oquixtohuetzohque den tiopantli.

In aquin ixpatzacten ipan intlanehnehuilis

35 Jesús omomat quen oquixtohuetzohque in ixpatzac, huan queman omoahsiloc, omoluic:
—¿Ticneltoca ica in Iconetzin Dios?
36 In tlacatl oteiluic:
—Tlacatzintli, manechiluican aquinon, ic niteneltocas.
37 In Jesús omonanquilic:

—Yitiquitztoc; yinehhuatl aquin ihuan timo-
nohnotztica.
38 Oncan in tlacatl omotlancuaquetz teixpa in
Jesús, huan oteiluic:
—Nicneltoca, Notecohtzin.
39 Saniman omihto in Jesús:
—Nehhuatl onihuala ipan inin tlalticpactli ic
niquinixcomaca in tlalticpac tlacamen, huan ic
in ixpatzacten maquinehnehuilican. Huan in
aquin quihtohuahque mach tlachiyahque, moc-
ahuasque quen ixpatzacten ica intlahtlacol.
40 Oncan sequin fariseos ocahcatca tehuan,
huan ic oquicajque inon, otetlahtlanihque:
—Cox, ¿ticnehnehuiliya tehhuanten noyojqui tiix-
patzaque?
41 In Jesús oquinnaquililoc:
—In tla namehhuan nanquihtonihque
nanixpatzacten, ahmo mechtlahtlacoltihtoni-
hque. Huan quenin nanquihtohuahque mach
nantlachiyahque, ahhuel mechixtlapacholuisque
namotlahtlacol.

10

In tlalnamictilistli ica in tzacuali

1 'Ic nele namechiluiya, in paxtol calaqui ipan in
puerta den itzacual den calnelohten, huan aquin
calaquis icxitla in itzacual, yeh in ichtejqui.
2 Huan in aquin calaqui canin calaquihque in
calnelohten, yehhua in paxtol, in aquin quinix-
piya in calnelohten.
3 In aquin tlachiya ipan in puerta quitlat-
lapoluiya ic macalaqui in paxtol, huan in calnelo-
hten quitlahtolcaquihque. Quinnotza ica intoca

in icalnelohhuan, huan quinquixtiya den intza-
cual.
4 Huan satepa ic quintlamiquixtiya in icalnelo-
hhuan, oncan quinuica quinyecantas. Huan in
calnelohten quicuitlapanuiyahque, tleca quitlah-
tolcaquihque.
5 Huan ahmo quicuitlapanuiyahque san aquin
ahmo quixmatihque, tlahmo quichololiyahque,
tleca ahmo quitlahtolcaquihque san aquin.
6 In Jesús oquinnonotzaloc ica inin tlalnamic-
tilistli, huan yehhuan aquin otecacticatcahque
ahmo oquinehnehuilihque in tlen quihtosnequi.

Jesús in cuali paxtol

7 Oncan Jesús oc sepa omoluihque:
—Ic nele namechiluiya, nehhuatl quen se
puerta canic calaquihque in calnelohten.
8 Nochten aquin ohualahque achto ic onihuala,
inohque ichtejcamen, huan in calnelohten ahmo
oquinchiuque cuenta ic oquinnotzque.
9 Nehhuatl quen in puerta canin calaquisque
tenahuac in Dios, huan in aquin nopa panos yes
tlamaquixtili. Huan yes quen se calnelo tlen
calaqui huan quisa ipan intzacual huan quiahsi
itlacual.
10 'In ichtejqui huitz san tlachtequi. Yehhua
quinmictiya in calnelohten huan quinixpolohua.
Huan nehhuatl onihuala ic maquipiyacan in yan-
cuic nemilistli, huan yeh in tepac nemilistli.
11 Nehhuatl quen in cuali paxtol. In cuali paxtol
motemactis inemilis ica in calnelohten.
12 Huan in aquin san tepaltequiti, queman quita
huitz in lobo, quincahua in calnelohten huan
cholohua, tleca yehhuatl ahmo nele paxtol huan

in calnelohten ahmo ihuaxca. Oncan in lobo
quinquitzquiya sequin den calnelohten huan in
oc sequinten quinxixiniya.
13 Inon tlacatl ocholo tleca san tlaquehuali huan
yeh in ica ahmo quinchihua cuenta in calnelo-
hten.
14-15 'Nehhuatl quen in cuali paxtol. Ijcon quen
Nohueyitahtzin nechixmatihque nehhuatl, huan
nehhuatl niteixmati in Nohueyitahtzin, no ijcon
nehhuatl niquinixmati in nocalnelohhuan, huan
yehhuan noyojqui nechixmatihque. Huan nehhu-
atl nimotemactis nonemilis ica in calnelohten.
16 Niquimpiya noyojqui oc sequin calnelohten
tlen ahmo de inin ololi, huan nicpiya tlen niquin-
ualicas noyojqui. Yehhuan nechcaquisque, huan
yes san se ololi huan san se paxtol.

17 'In Nohueyitahtzin nechnequilo tleca
nimotemactis nonemilis ic oc sepa manicahsis
nonemilis.
18 Niyan aquin ahhuel nechmictis, tleca ne-
hhuatl nimotemactis nonemilis ica notlamatiyan.
Nicpiya techicahualis ic nimotemactis nonemilis,
huan nicpiya techicahualis ic oc sepa nicahsis
nonemilis. Inin in tlen onechtequiutihque in No-
hueyitahtzin.

19 Queman in judeahtecos oquicajque inin tlah-
toli, oc sepa omotlahtolchihuihque.
20 Miyacten de yehhuan oquihtohuayahque:

—¿Tleca nanquineltoquiliyahque tlen quihto-
hua, tla quipiya in ahmo cuali yehyecatl huan
ixpoliutoc?

21 Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Niyan aquin cuali tlahtos ijquinin in tla quipiyas in ahmo cuali yehyecatl. In aquin quipiya se ahmo cuali yehyecatl ahhuel quintlachiyaltis in ixpatzacten.

In tequihuahten den judeahtecos teixtlasahque in Jesús

22 Ocatca in tonalten den itztic, huan ompa Jerusalén oquitlaolichtihque in iluitl ica iyancuilis den tiopantli.
23 In Jesús onemohuayaya ipan in tiopantli ic Icaltenco in Salomón.
24 Huan in judeahtecos oteyehualuihque huan oteiluihque:

—¿Hasta queman ticahcomantiyesque ica Tehhuatzin? In tla Tehhuatzin in Cristo, mamihto semi.
25 In Jesús oquinanquililoc:

—Yonamechiluic huan ahmo onannechneltocaque. In tlachiuten tlen nicchihua ica tetequihuahyo in Nohueyitahtzin moyectenextiliya quen nehhua niCristo.
26 Huan namehhuan ahmo nanquineltocahque ica nehhuatl tleca namehhuan ahmo nocalnelohhuan, quen onamechiluic achto.
27 Nocalnelohhuan nechtlahtolcaquihque, huan nehhuatl niquinixmati huan yehhuan nechcuitlapanuiyahque.
28 Nehhuatl niquinmaca in yancuic nemilistli nochipa, huan ahyic polihuisque. Huan niyan aquin ahhuel quinquixtis nomajco.
29 Yeh in Nohueyitahtzin aquin nechmomaquilihtoc nocalnelohhuan huan Yehhuatzin ocachi

chicahuac de nochten, huan niyan aquin ahhuel
quinquixtis temajco.
30 Nehhuatl nichicahuac ijcon quen Nohueyi-
tahtzin.
31 Oncan in judeahtecos oc sepa oquipehpenque
tetl ic tetemacasque.
32 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Nicchiutoc miyac tlachiuten mahuestic nan-
moixpa ica techicahualis Nohueyitahtzin. ¿Ica
tlen tlachiutli nanyahue nannechtemacahque?
33 In judeahtecos otenanquilihque:
—Ahmo cana tiohue timitztemacahque ica tlen
cuali ticchiutoc, tlahmo tleca teca tiistlacatis in
Dios. San noyojqui titlacatl, huan timochiutica
Dios.
34 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Ipan in tlanahuatili den namehhuanten
ca tlahcuiloli in tlen Dios omoluihque in
tlixcomacanimen: “Namehhuan nanquinixco-
macahque quen nandioses.”
35 Ticmatihque in tlen ca tlahcuiloli ipan in
Tlahcuilolamamen nochin melahuac, huan Dios
oquintocahhuiloc dioses inon tlacamen tleca
oquimpanoltilihque tetlahtol.
36 Huan quen Dios oquinnotzalo dioses
yehhuan aquin oquimpanoltilihque tetlahtol,
ic inon ahmo nanquihtosquiyanihque teca
nicamanalti tleca oniquihto Niconetzin Dios.
37 In tlahmo nicchihua in tlachiuten ica techic-
ahualis Nohueyitahtzin, ahmo xinechneltocacan.
38 Huan in tla nele nicchihuas ica techicahualis,
masque ahmo nanquineltocahque in tlen on-
amechiluic, xicneltocacan nele nehhuatl in Cristo,

in aquin onechualtitlaniloc. Ic inon semi xicyecmatican nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis.

39 Oc sepa oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan Jesús omaquixohuac oc sepa.

40 Oncan Jesús omocuepaloc ic in oc se lado den atentli Jordán ic quixnamictica in Jerusalén huan omocahualoc ompa, canin in Juan otlacuatequiyaya achto.

41 Miyac tlacatl oyahque teitahque, huan oquihtohuayahque:

—Ic nele, masque in Juan ahmo oquichiu niyan tlen tlachiutli mahuestic, nochin tlen oquihto ica inin tlacatl oquis ic nele.

42 Huan miyac oteneltocaque in Jesús ompa canin oilohuaya.

11

Imiquilis in Lázaro

1 Huan omococohuaya se tlacatl itoca Lázaro, chani den Betania, in ialtepeu María huan in icniu Marta.

2 Inin María in aquin otexocuepili in aceite ahhueyac in Jesús huan otexohuatz ica itzon. Huan omococuaya in icniu Lázaro.

3 Ijcon tel, in ome icnimen otlatequiutihque mateiluican in Jesús:

—Totecohtzin, mococohua in aquin ihuan monequilo.

4 Queman Jesús omocac inon, omihto:

—Ahmo ic miquis inin cocolistli. Tlahmo ic motenextilis ica in tehueyilistzin Dios. Huan ica

inon cocolistli motenextilis noyojqui ica in nohueyilistzin nehhuatl aquin Niconetzin Dios.

5 In Jesús oquintlasohtlalohuaya tequin in Marta, huan in María, huan in Lázaro.

6 Masque oteiluihque quen in Lázaro mococohtoc, oc omocahualo ome tonali ompa canin oilohuaya.

7 Satepa oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tiyohue oc sepa in Judea.

8 Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ayamo huehcau in judeahtecos temictisquiyanihque ica tetl. Huan axan tel, ¿oc sepa ixcohyehuihua huilohuas ompa?

9 In Jesús oquintlalnamictiloc maquinehnehuilican ayamo ahsitoc in tonali ic micohuas. Huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nele in tonali quipiya mahtlactli huan ome hora? In tla seya nemis tlahca, ahmo motecuiniya, tleca tlachiya ica in tlanextli tlen oncan nican tlalticpac.

10 Huan tla seya nemis in tlayohuilotl, motecuiniya tleca ipan in tlanextli den neluicac ahmo tlayolnehnehuilihtoc.

11 Satepa oquiniluiloc in Jesús:

—In totlanonotzcau Lázaro cochtoc, huan niyau niquihxiti.

12 Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Totecohtzin, in tla cochtoc, huelis mohuelmatis.

13 Huan Jesús omonequiyaya mihtos quen in Lázaro yimictoc, huan in tetlamachticahuan oquinehnehuiliyayahque otlahtoloticatca ic nele ica in cochistli.

14 Oncan Jesús semi oquinyequiluiloc:
—In Lázaro yimictoc.
15 Nipaqui tleca ahmo ompa onicatca, tleca axan
ijcon ocachi nannechneltocasque. Huan tiyasque
tiquitasque.
16 Oncan Tomás, in aquin oquitocahhuiyaya
in Gemelo, oquiniluic in oc sequin tetlamachtic-
ahuan:
—Tiyohue noyojqui tehhuanten, huan
timiquisque san secnin tehuan Yehhuatzin.

Jesús in ihxohualistli huan in nemilistli

17 Ic oahxihuac, in Jesús omoahsito in Lázaro
yitoctoc nahue tonali.
18 Betania ocatca ic inahuac Jerusalén, cana ome
kilómetro huan tlahco.
19 Huan miyacten judeahtecos oyahque quim-
panitahque in Marta huan María ic quinyolchic-
ahuahque in imiquilis in icniu.
20 Queman Marta oquimat quen Jesús yiahxihu-
atiu, oquis ic oteseli, huan María omocau ipan in
cali.
21 Huan Marta oteiluic in Jesús:
—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo
miquini in nocniu.
22 Huan nehhuatl nicmati quen Dios mitzmaca-
los nochin tlen titetlahtlanilis.
23 In Jesús oquiluiloc:
—In mocniu oc sepa yolis.
24 Marta oteiluic:
—Queme, nehhua nicmati quen oc sepa yolis
ihcuac in ihxohualistli den mijcamen ipan say-
ohpa tonali.
25 Oncan Jesús oquiluiloc:

—Nehhuatl in aquin niquinihxitis in mijcamen,
huan niquinmacas in yancuic nemilistli. In aquin
nechneltoca, masque miquis, oc sepa yolis.
26 Huan nochin in aquin oc yolticaten, huan
nechneltocahque, ahyic miquisque niyan que-
man. ¿Ticneltoca inin?
27 Yehhuatl oteiluic:
—Queme, Notecohtzin, nehhuatl nicneltoca
quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios,
in aquin oquipiyaya tlen hualas ipan inin
tlalticpactli.

In Jesús chocohua inahuac in tlaltecochtli den Lázaro

28 Satepa ic omihto inin, Marta oya quinotza
icniu María, huan oquiluic san ichtaca:
—In Tlamachtiyanitzin oncan ilohuac huan
mitzhualnotzalo.
29 Saniman quen oquicac inin, María omotel-
quetzteu huan oya teita in Jesús.
30 Huan Jesús ayamo oahxihuatoya ipan in al-
tepetl; oc oilohuaya canin ihuan omahsiloc in
Marta.
31 In judeahtecos aquin ompa ocahcatca ichan
inuan oyolchicautoyahque oquitaque in María
quen omotelquetzteu huan niman oquisteu. Ic
inon yehhuan oquicuitlapanuihque. Oquinehne-
huilihque cana yahtica inahuac in tlaltecochtli ic
yau choca ompa.
32 Huan queman oahsito María canin oilohuaya
in Jesús, omotlancuaquetz teixpa, huan teiluihtiu:
—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo
miquini in nocniu.

33 Queman Jesús omotac quen chocaticaten
in María huan in judeahtecos aquin
ihuan ohualahque, inca otlocoyaloc hasta
oyoluehueyocaloc.
34 Huan oquintlahtlaniloc:
—¿Canin onanquitocaque?
Huan oteiluihque:
—Totecohtzin, mahualuilohua mota.
35 Huan Jesús ochocohuac.
36 Oncan in judeahtecos oquitohque:
—Xiquitacan tequin oquinequilohuaya.
37 Huan oc sequin de yehhuan oquitohque:
—Inin in aquin oquitlachiyalti in ixpatzac. Cox,
¿ahhuel mochihuani ic ahmo miquini in Lázaro?

Ic oihsac in Lázaro

38 Huan Jesús tequin tlocoyalo oc sepa, huan
omopacholoc inahuac in tlaltecochtli. Yeh in se
tlacoyoctli poxcoyoc in tepetl huan oquipiyaya se
tetl tlen ica otentzactoya.
39 Oncan Jesús omihto:
—Xiquihcuanican in tetl.
Marta, icniu in mijqui, oteiluic:
—Notecohtzin, yimolonqui yes, tleca yiquipiya
nahue tonali mictoc.
40 Huan Jesús oquiluiloc:
—¿Tlahmo onimitziluic in tla ticneltoca, tiquitas
in tehueyilistzin Dios?
41 Oncan oquihcuanihque in tetl. Huan Jesús
oahcotlachiyaloc ic neluicac huan omihto:
—Nohueyitahtzin, nitetlasohcamati tleca nech-
caquilotoc.

42 Nehhuatl nicmati quen nochipa nechcaquilo,
huan ijcon niquihtohua maquicaquican in tla-
camen aquin nicancaten, maquineltocacan quen
nele Tehhuatzin onechualtitlaniloc.
43 Satepa ic omihto inin, ocoutzahtzihuac:
—¡Lázaro, xiquisa de ompa!
44 Huan in mijqui oquis yahyaliutoc in imahuan
huan icxihuan ica in tatapahtli. Huan ixayac ixt-
lapachiutoc ica se payo. Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Xictohtomacan huan xicahuacan mayau.

Quitemohuahque quen tequitzquisque in Jesús

45 Ic inin, oteneltocaque in Jesús miyacten den
judeahtecos in aquin ihuan oyahque in María
tleca oquitaque in tlen omochiu Jesús.
46 Huan oc sequinten de yehhuan oyahque
quinitahque in fariseos huan oquinnonotzque in
tlen omochiu in Jesús.
47 Oncan in fariseos huan in tlayecancamen
den tiopixcamen omosetilihque inuan in tequi-
huahten den judeahtecos huan oquihtohque:
—¿Tlen ticchihuilisque? Inin tlacatl quichiutica
miyac tlachiuten mahuestic.
48 In tla ticahuasque ijcon, nochten quinelto-
casque ica yehhuatl, huan in tequihuahten ro-
manohtecos quintitlanisque soldados huan quix-
itinisque in totiopan huan in toaltepeu.
49 Huan se de yehhuan, itoca Caifás, yehhuatl
ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl,
huan oquiniluic:
—Tel, ¿semi ahmo nanquimatihque tlen ticchi-
huilisque?

50 Xicnehnehuilican in tlahmo ocachi cuali
mamiqui se tlacatl impampa in tlacamen, huan
ahmo mapano cana ayacmo techcahuilisque
matitlatequiutican ipan totlal judeahteco.

51 Huan in Caifás ahmo oquihto inon san ica it-
lanehnehuilis, tlahmo quenon oquihualiluiloc in
Dios. Huan quen ocatca in hueyixtoc den tiopixca-
men inon xihuitl, ica itequiu oquihualiluic quen
in Jesús micohuas impampa in judeahtecos.
52 Huan ahmo micohuas san ica in judeahtecos,
tlahmo noyojqui ica in tlacamen nohuiyan
ipan tlalticpac, mamosentlalican san secnin
quen techanihcau nochin yehhuan aquin
mochihuasque tepiluan Dios.
53 De ihcuac inon tonali in tequihuahten
judeahtecos omononotzque quen quichihuasque
ic temictisque in Jesús.

54 Yeh in ica in Jesús ayacmo omonextilohuaya
inmiyacaixpa in judeahtecos. Ijcon oquixohuac
den tlali Judea huan ohuilohuac inahuac in ac-
ahualtlahtli, ipan se altepetl itoca Efraín. Ompa
omocahualoc inuan in tetlamachticahuan.

55 Ayacmo huehcau quitlaolichtisque in pas-
cuahiluitl den judeahtecos. Yiahsitihuitzen in
Jerusalén miyac tlacatl ic mochipahuasque ica
tlatemactilten huan ic mopahpacahque achto den
iluitl.
56 Otetemohtinemiyayahque in Jesús,
huan ihcuac ocatcahque ipan in tiopantli,
omotlahtlaniyayahque se huan oc seya:

—¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Hualas ica in
iluitl, noso ahmo?

57 In fariseos huan in tlayecancamen den tiopix-
camen oquinahuatihtoyahque in tla cana aquin
quimati canin ilohuac in Jesús, maquihto ic cuali
tequitzquisque tetzacuasque.

12

Se sihuatl texoquentiya aceite in Jesús

1 Chicuasin tonali achto den pascuahiluitl, in
Jesús ohuilohuac in altepetl Betania, canin ochan-
tiyaya in Lázaro, in aquin Jesús oquihxitiloc ihcuac
mijqui.
2 Ompa oquichiuque se tlacuali ica
temahuestilis in Jesús. Marta otetlahtlamacayaya,
huan in Lázaro ocatca inuan in aquin
oyehyehuaticatcahque ipan in mesa ic
otlacuahticatcahque.
3 Oncan María oquihualicac cana tlahco litro
den aceite ahhueyac, itoca nardo, tlen molui
patiyo. Huan otexoquenti in Jesús huan satepa
otexohuahhuatz ica itzon. Nochin tlahtec
omotzac ica in iahhueyaca.
4 Oncan ocatca in Judas Iscariote, iconeu in
Simón, se den tetlamachticahuan Jesús, huan
yehhuatl in aquin tetemactis. Huan oquihto:
5 —¿Tleca ahmo oquinemacac inin aceite ah-
hueyac? Tleca ipatiu cana yiyi ciento itlaxtlahuil
in tonali den tlacatl, huan quimpalehuini in pro-
hues.
6 In Judas ahmo nele inca tlocaya in prohues.
Oquihto inon tleca yeh in tlachtejqui. Huan quen
oquipiyaya in cajahtomin, oquiquixtihtaya in tlen
oquimacayayahque.
7 Oncan Jesús oquiluiloc:

—Ahmo tlen xiquihtohtiye. Tlaeutli ocatca inon
aceite manechquenti ihcuac nechtocasque.
8 Nochipa yesque namohuan in prohues tla nan-
quimpalehuisque, huan nehhuatl ahmo nochipa
namohuan niyes.

Quitemohuahque quen quimictisque in Lázaro

9 Miyacten den judeahtecos oquiahsicamatque
quen oilohuaya in Jesús nepa Betania, huan oy-
ahque ompa teitahque ahmo san Yehhuatzin in
Jesús tlahmo noyojqui in Lázaro, in aquin Jesús
omoihxiti ihcuac omictoya.
10 Oncan in tlayecancamen den tiopixcamen
omononotzque ic quimictisque noyojqui in
Lázaro.
11 Tleca ica inon tlen oquichihuililoc
ica yehhuatl, miyacten in judeahtecos
omoxelohticatcahque den tiopixcamen huan
oteneltocaque in Jesús.

Jesús calacohua in Jerusalén

12 Huan ic mostla in miyac tlacamen aquin
ocatcahque Jerusalén ica in pascuahiluitl oquiah-
sicamatque quen in Jesús ahxihuas ipan inon alte-
petl.
13 Oncan oquitejque imaxiuyo in papalma huan
oquisque tenamiquihque in Jesús, coutzahtziti-
hue:
—¡Matemahuestilican in Dios! ¡Maye tlatiochi-
huilistli ica Yehhuatzin aquin hualuilohua quen
itetitlanil in Dios! ¡Matitemahuestilican in Hueyixtoc
den judeahtecos!
14 Jesús omotlanehui se burro huan ipan omot-
lalilоc, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

15 Ahmo ximomoutican namehhuan den altepetl
Sión.
Xiquitacan oncan hualuilohua namohueyixtoc,
huan motlalilotoc ipan se burro.
16 Ic achto, in tetlamachticahuan ahmo
oquinehnehuilihque inon tlahtoli. Huan
satepa ihcuac in Jesús omocuepaloc neluicac,
oquilnamijque quen nochin inin ocatca
tlahcuiloli ica Yehhuatzin. Huan ic nele ijcon
otepanoc.
17 In tlacamen aquin tehuan ocatcahque in
Jesús queman omonotz in Lázaro ipan in tlalte-
cohtli huan omoihxiti den imiquilis, otlanonotza-
yayahque ica tlen opanoc.
18 Huan in tlacamen oquisque ic teixnamihque
in Jesús, tleca oquimatque ica inon tlachiutli
mahuestic tlen omochiu.
19 Oncan in fariseos omoluihque san ic
yehhuan:
—Xiquitacan quen ahhuel tiquintzacuiliyahque
ic ahmo maquicuitlapanuican. Xiquitacan,
nochin tlacatl yahticaten ihuan.

Sequin griegohtecos tetemohuahque in Jesús

20 Ihuan in tlacamen aquin oyahque in
Jerusalén ic temahuestilisque ipan in iluitl,
ocahcatca sequin griegohtecos.
21 Inihque omopachohque inahuac in Felipe,
den altepetl Betsaida den Galilea, huan oquitlat-
lautihque:
—Tlacatzintli, titeitasnequihque in Jesús.
22 Felipe oya huan oquiluic in Andrés, huan in
inehuan oyahque tenonotzahque in Jesús.
23 Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Yoahsico in horas queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimonextis ica nohueyilis.

24 Ic nele namechiluiya, huelica nechmictisque huan ic inon miyacten quiahsisque in yancuic nemilistli. Ijcon ahmo miyaquilis in xinachtli in tlahmo motocas, ic miquis. Huan tla miquis huan ixuas, quitemaca miyac itlaolyo.

25 In aquin ahmo motemacas inemilis nopampa, yehhua polihuis ihcuac miquis. Huan in aquin motemacas inemilis nopampa ipan inin tlalticpac, yehhua quiahsis nemilistli nochipa.

26 In aquin quinequis nechpalehuis, manechcuitlapanui. Huan canin niyes, noyojqui ompa yes in aquin nechpalehuis. Tla aquin nechpalehuis, Nohueyitahtzin quihueyililos.

Jesús quinmatiltilo ica temiquilis

27 'Axan nica tequin nimomohsihuihtica; ¿huan tlen inon niquihtos? Ahhuel niquitos: "Nohueyitahtzin, manechmaquixtilo ica tlen yau nechpanohua axan." Tleca saniman ic inon onihuala.

28 Nohueyitahtzin, mamochihua tlen ic monextis tehueyilistzin.

Oncan omocac se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:

—Yinicnextihtoc nohueyilis, huan niyau nicnextis oc sepa.

29 Huan in tlacamen aquin ocatcahque ompa oquicajque inon tlahtoli quen se tlatecuinilotl, huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Se ángel oquinotz.

30 Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Inon tlahtoli ahmo ica nehhuatl ohuala, tlahmo xicaquican namehhuan.
31 Axan in tonali ahsitihuitz queman inin tlalticpac tlacamen panosque ipan in tlaixcomacalistli, huan ihcuac inon tlantos itequihuahyo in ahmo cuali tlacatl aquin tlatequiutiya ipan inin tlalticpactli.
32 Huan queman nechmasohualtihtoc ipan in cruz, nechneltocasque se quesqui nohuiyan ipan in tlalticpactli.
33 Ijcon oquinnextililoc quenin micohuas.
34 Huan in tlacamen otenanquilihque:
—Ticactoque quen quihtohua ipan in itlanahuatil Moisés quen in Cristo yolihuatos nochipa. Huan axan, mihtohua mach in Tetiachicau ica nochin tlacatl quipiya tlen quimasohualtisque ipan cruz. ¿Aquinon in Tetiachicau ica nochin tlacatl?
35 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Sahuelchihton nannechitasque nehhua in aquin namechyolnehnehuilti. Xinechneltocacan ic nanquinehnehuilisque in tlen namechiluihtoc huan mamechtequiutis inon tlahtoli.
36 Xicneltocacan in tlahtoli tlen mechyolmatiltis ic oc namechnonotztica. Huan inon tlahtoli nele mechyolnehnehuiltis.
Satepa ic omotlamiihto inin tlahtolten, in Jesús ohuilohuac huan oquinmonetlatililoc.

Tleca in judeahtecos ahmo oteneltocayayahque in Jesús

37 Huan masque in Jesús omochiu miyac tlachiuten mahuestic inixpa, ahmo oteneltocayayahque in judeahtecos.

38 Oquipiyaya tlen tzonquisas inin quen in tlay-
olchicauqui Isaías oquihcuilo:
Notecohtzin, ¿aquinon quineltocatoc in totlanonotzal?
¿Aquinon quinehnehuilihtoc in techicahualis Dios?
39 Huan ic inon ahhuel oquineltocaque in Jesús.
Tleca noyojqui oquihcuilo in Isaías:
40 Dios oquinchihualoc ixpatzacten huan yoltepitzten,
ahmo maquinehnehuilican tlen oquitaque, niyan ahmo matlanehnehuilican ica inyolo in tlen oquiniluiloc.
Huan niyan ahmo mamocuepacan ica nehhuatl maniquintlapohpolui.
41 Isaías oquihto inin tleca oquitztoya in tehuey-
ilistzin in Jesús, huan otlahtohuaya ica Yehhu-
atzin.
42 Huan ijcon, miyacten in judeahtecos
oteneltocaque in Jesús, hasta sequin in
tequihuahten, huan ahmo omocuitiyahque
miyacaixpa tleca omomoutihque inca in
fariseos, cana ayacmo quincahuanihque ic
temahuestilisquiyanihque ipan in tiopantli.
43 Ocachi oquimpactiyaya maquinmahuestili-
can in tlacamen huan ahmo oquichihuayayahque
cuenta in tla quinuelitalos in Dios.

In tetlahtol in Jesús, yeh in tlen quintlahtlacoltis in tlacamen

44 Huan Jesús omihto ica chicahuac tetlahtol:
—In aquin nechneltoca, ahmo san nehhuatl
nechneltoca, tlahmo noyojqui teneltoca in aquin
onechualtitlaniloc.

45 Huan in aquin nechita, quihtosnequi noyojqui teitztoc in aquin onechualtitlaniloc.
46 Huan nehhuatl quen in tlanextli quen niquinyolnehnehuiltiya in tlalticpac tlacamen. Onihuala ipan inin tlalticpactli manechneltocacan. Huan in aquin nechneltocasque ayacmo nentiyesque ipan in ahmo cuali.
47 Huan in tla seya quicaquis notlahtol huan ahmo quitlacamatis, ahmo nehhuatl nictlahtlacoltis, tlahmo yeh notlahtol. Tleca nehhuatl ahmo onihuala ic niquintlahtlacoltis in tlacamen. Onihuala ic niquinmaquixtis.
48 Masque ijcon ca, in aquin nechixtlasa, huan ahmo quichihua cuenta ica notlahtol, yiquipiya tlen quitlahtlacoltis. In tlahtoli tlen nehhuatl niquihtohtoc, yeh in tlen quitlahtlacoltis ipan in sayohpa tonali.
49 Tleca nehhuatl ahmo nitlahtohua cana san noixcohyan. Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, Yehhuatzin nechtequiutihtoque ica tlen maniquihto huan ica tlen niquinnextilis.
50 Huan nicmati in tetlatequiutil quitemaca nemilistli nochipa in aquin tetlacamatis. Ijcon tel, in tlen nehhuatl niquihtohua, yeh in tlahtoli tlen nechtequiutilohtoc in Nohueyitahtzin.

13

Jesús moxopacahque in tetlamachticahuan

1 Huan oahsic se tonali achto den pascuahiluitl. Huan Jesús yomomauticatca quen yoahsic in tonali ic mocautehuas inin tlalticpactli huan huilohuas canin ilohuac in Tohueyitahtzin. Yehhuatzin nochipa oquintlasohtlalohuaya in

tetlamachticahuan aquin ocatcahque ipan in tlalticpac, huan tlaluis oquintlasohtlalohuaya.

2-4 In ahmo cuali tlacatl yoquiyolnehnehuiltihtoya in Judas Iscariote, iconeu in Simón, quenin teichtacatemactis in Jesús. Huan Jesús momautica quen ohualuilohuac den Dios, huan oc sepa mocuepalos tehuan, huan quen Yehhuatzin otehualmacaque nochin in tequihuahyotl. Ijcon, ihcuac oyehyehuaticatcahque ipan in mesa, omoquetzaloc in Jesús huan omoquixti tepampijca, huan omotlahcohuiltiloc in toalla.

5 Oncan omotlalili in atl se xicali huan opehualoc quinxopacalo in tetlamachticahuan. Huan ic oquinxohxohuatzaloc ica in toalla in tlen ic motlahcoyalolotoc.

6 Ihcuac huilohuatica quixopacalo in Simón Pedro, yehhua oteiluic:

—Notecohtzin, tlen, ¿Tehhuatzin nechxopacalos?

7 Huan Jesús oquinanquililoc:

—Axan ahmo ticnehnehuiliya tleca ijcon nicchiutica, huan satepa ticnehnehuilis.

8 Huan Pedro oteiluic:

—Nehhuatl ahyic nechxopacalos.

In Jesús oquiluiloc:

—In tlahmo nimitzxopacas, ayacmo tipohuis nohuan.

9 Oncan Simón Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, tel, ahmo san yeh in nocxihuan, tlahmo noyojqui nomahuan manechpahpaquilican huan manechahmohuican notzonteco.

10 Huan Jesús oquiluiloc:

—In aquin hueloc motlamipacatoc ahmo quinequis sentetl mamopahpaca, tlahmo san

yehhua in icxihuan, tleca ca sentetl tlapahpactli.
Namehhuanten nancaten nantlapahpacten,
masque ahmo namochten.
11 Omihto: “Ahmo nantlapahpacten namochte-
hque”, tleca momautica aquin yau teichtacahuis.
12 Satepa ihcuac yotlamohuac quinxopacalo, in
Jesús omotlaquentiloc, huan omotlaliloc inahuac
in mesa oc sepa. Huan oquiniluiloc:
—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque tleca ijcon on-
amechchihuili?
13 Namehhuanten nannechnotzahque
Tlamachtiyani huan Notecohtzin, huan ic nele
quen nanquihtohuahque, tleca nele nehhuatl.
14 In tla nehhuatl, in Tlamachtiyani huan
Namotecohtzin namechxopacatoc, noyojqui
ijconon nanquitequilisquiyanihque se huan oc
seya ica nochin.
15 Nehhuatl namechmacatoc inon tlalnam-
ictilistli, ic namehhuan ijconon xicchihuacan
quen nehhuatl nicchiutoc ic namechtequilihtoc
masque ocachi hueyi noquisca.
16 Ic nele namechiluiya, quen niyan se tlaque-
huali ahhuel mochihua ocachi hueyi quen ipa-
tron huan niyan se tlatitlanili ahhuel mochihuas
ocachi hueyi quen in aquin oquihualtitlan.
17 In tla nanquinehnehuiliyahque inin tlahtoli
huan nanquichihuasque ijcon noyojqui, ic inon
nampactosque.
18 ’Ahmo nitlahtohtica ica namochtehque; ne-
hhuatl nicmati aquihque niquintlapehpenihtoc.
Huan quipiya tlen tzonquisas in tlen quihtohua
ipan Itlahcuiloltzin: “In aquin tlacua nohuan,
omocuep notecocolihcau.”

19 Inin namechiluiya axan masque ayamo panotoc. Ijcon, ihcuac panos ahmo nanmoxihxicosque ic nanquineltocasque quen nele nehhuatl in Cristo.
20 Ic nele namechiluiya, in aquin quiseliya se de namehhuan quen notlatitlanil, ijcon yes tla nechselis nehhuatl; huan in aquin ijcon nechselis nehhuatl, noyojqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc.

Jesús mihtohua quenin tetemactis in Judas

21 Satepa ihcuac omihto inin, in Jesús tequin omoyoltlocoltiloc, huan omoyequihto:

—Ic nele namechiluiya, seya den namehhuan nechichtacahuis.
22 Oncan in tetlamachticahuan opeuque moixitahque se huan oc seya, niyan ahmo quimatihque aquinon ica tlahtolotica.
23 Seya den inon tetlamachticahuan, tequin omotlasohtlayaya in Jesús, huan yehhuatl omocaltecho tepa Yehhuatzin.
24 Huan Simón Pedro otlamahpilui ic tetlahtlanis ica aquin otlahtoloticatca.
25 Oncan yehhuatl omopacho tenahuac in Jesús ic otetlahtlani:

—Notecohtzin, ¿aquinon yehhua?

26 Huan Jesús omonanquilic:

—Niyau nicasiyahua se tlacoton in pantzin, huan in aquin nicmacas, yehhua inon.

Huan ijcon omochiu. Omoasiyau se tlacoton in pantzin huan oquimacaloc in Judas Iscariote, in iconeu Simón.

27 Huan san quen oquiseli in pantzin in Judas, in
ahmo cuali tlacatl niman oquiyolquitzqui. Oncan
Jesús oquiluiloc:
—In tlen tiyau ticchihua, xicchihua ihsiu.
28 Huan niyan seya den aquin otlacuahticatc-
ahque ahmo oquinehnehuilic tleca omoluic inon.
29 Huan quen Judas yeh in aquin oquiehuayaya
in tomin, sequin oquinehnehuilihque quen Jesús
cana omonequiyaya moluis maquicohua itlahtlen
para in iluitl, noso maquintlocolis chihton in pro-
hues.
30 Satepa ihcuac yiquiselihtoc in pantzin, in Ju-
das oquis. Huan yitlayohuatoc.

In yancuic tlatequiutilistli

31 Satepa ihcuac in Judas yiquistoc, in Jesús omi-
hto:
—Axan motenextilis in nohueyilis nehhuatl
aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, huan
motenextilis in tehueyilistzin Dios ica tlen
nicchihuas.
32 Huan tla ica nehhuatl monextilis in tehuey-
ilistzin Dios, oncan Dios nechueyililos noyojqui
ompa neluicac canin ilohuac, huan mochihuas
ihsiu.
33 Notlasohconehuan, ayacmo nihuehcahuis
namohuan. Namehhuanten nannechtemosque,
huan quen yoniquiniluic in oc sequin
judeahtecos, noyojqui axan namechiluiya:
Ahhuel nanyasque in canin nehhuatl niyau.
34 Namechmaca inin tlatequiutilistli yancuic;
ximotlasohtlacan se huan oc seya. Ijcon quen
nehhuatl namechtlasohtla, namehhuanten noyo-
jqui ximotlasohtlacan se huan oc seya.

35 In tla nanmotlasohtlahque se huan oc seya,
nochin tlacatl quinehnehuilisque quen nele
namehhuan notemachticahuan.

Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis

36 In Simón Pedro otetlahtlani in Jesús:
—Notecohtzin, ¿canin huilohua?
Huan Jesús oquinanquililoc:
—Canin nehhuatl niyau, axan ahhuel
tinechcuitlapanuis, huan tinechcuitlapanuis
satepa.
37 Oncan Pedro oteiluic:
—Notecohtzin, ¿tleca tla ahhuel nitecuitla-
panuis axan? Nimosentemacatoc nictemactis
nonemilis ica Tehhuatzin.
38 Huan Jesús oquinanquililoc:
—Cox, ¿nele timotemacatoc tictemacas mone-
milis ica nehhuatl? Ic nele nimitziluiya, ic tzahtzis
secpa in pachilel, ica momoucayo, yexpa ahmo
tinechmocuitiliya.

14

*Jesús, Yehhuatzin in quen ohtli tlen yau ica To-
hueyitahtzin*

1 'Ahmo ximoyoluicatiyecan. Ximotetemachi-
can teca in Dios huan ximotetemachican ica ne-
hhuatl noyojqui.
2 Canin ilohuac Nohueyitahtzin oncan miyaj-
can canin nanmochantisque. In tlahmo ijcon
yeni, yonamechiluihtoni. Axan niyau nitlayectlali
ompa canin nanyesque.
3 Huan satepa ic niyas huan namechtlayect-
lalilis canin nanyesque, nihualas oc sepa huan

namechuicas, huan namehhuanten nanyesque
sansecnin canin nehhuatl niyes.
4 Namehhuanten nanquimatihque canin niyau,
huan nanquimatihque in ohtli.
5 In Tomás oteiluic:
—Totecohtzin, ahmo ticmatihque canin huilo-
hua; ¿quenin ticmatisque in ohtli?
6 Oncan Jesús oquinanquililoc:
—Nopampa teahsisque campa ilohuac in Dios.
Huan nehhuatl in Tlamelajcatzintli, huan in
aquin nechneltocas quiahsis in yancuic nemilistli.
San ica nehhuatl cuali teahsisque canin ilohuac
in Tohueyitahtzin.
7 Huan quen namehhuanten ahmo nele nan-
nechixmatihque, niyan ahmo onanteixmatihque
in Nohueyitahtzin. Huan axan nanteixmatihque,
tleca nanteitztoque.
8 Oncan Felipe oteiluic:
—Totecohtzin, matechcahualo titeitasque in To-
hueyitahtzin huan ic inon timocahuasque cuali.
9 Huan Jesús oquinanquililoc:
—Felipe, yiquipiya tonali namohuan nica, ¿huan
tlen, ayamo ticmati aquin nehhuatl? In aquin ne-
chitztoc noyojqui yiteitztoc Tohueyitahtzin. ¿Tleca
tinechiluiya manamechcahua nanteitasque in To-
hueyitahtzin?
10 Tel, ¿ahmo ticneltoca in tla nehhuatl huan
Nohueyitahtzin san se totlamatilis huan ijcon tim-
osetilihtoque? In tlahtoli tlen namechiluihtoc
ahmo san noixcohyan. In Tohueyitahtzin aquin
notech ilohuac, Yehhuatzin nechmochihuilihtoc
quen quimonequiltiya.

11 Xinechneltocacan quen nehhuatl huan No-
hueyitahtzin san se totlamatilis. Huan tlahhuel
nanquineltocasque tlen namechiluihtoc, xicnel-
tocacan ica in tlen nicchiutoc.
12 Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoca,
cuali quichihuas ijcon quen nicchihua nehhuatl.
Huan tlachiuten ocachi huehhueyi cuali quichi-
huas, tleca nehhuatl niyau canin ilohuac in To-
hueyitahtzin.
13 Huan nochin tlen nanquitetlahtlanilisque
nopampa, nehhuatl namechchihuilis. Huan ij-
con monextilis in tehueyilistzin Tohueyitahtzin
ica tlen namechchihuilis.
14 Nehhuatl namechchihuilis nochin tlen nan-
quitetlahtlanilisque nopampa.

*Jesús mihtohua quen mohualtitlanis in Itioton-
altzin Dios*

15 'In tla namehhuanten nannechtlasotlahque,
xictlacamatican in notlanahuatiluan.
16 Huan nehhuatl nitetlatlautis in Tohueyi-
tahtzin mamechualtitlanilican oc seya aquin
mechpalehuilos huan mechyolchicahualos, huan
nochipa mocahualos namohuan.
17 Yeh in Itiotonaltzin Tlamelajcatzintli. Huan
in tlalticpac tlacamen ahhuel teselisque, tleca
ahmo teitahque niyan ahmo teixmatihque. Huan
namehhuanten nanteixmatihque, tleca nican
ilohuac namohuan huan nochipa mocahualos
namohuan.
18 Ahmo namechcahuas namosel. Nimocuepas
huan niyes namohuan.
19 Sa se chihton in tlalticpac tlacamen ay-
acmo nechitasque, huan namehhuanten nan-

nechitasque. Huan nanquipiyasque yancuic nemilistli, tleca nehhuatl niyoltos.
20 Ipan inon tonali nanquimatisque quen
tehuan nimosetilihtoc Notahtzin. Huan nohuan
nanmosetilihtoque huan nehhua namohuan
nimosetilihtoc.
21 In aquin quimati huan quitlacamati in not-
latequiutil, yehhua quixnextiya quen nele necht-
lasohtla. Huan Notahtzin motlasohtlas in aquin
nechtlasohtla, huan nehhuatl noyojqui nictlaso-
htlas huan nimonextis ica yehhuatl.
22 Huan otetlahtlani in oc se Judas, ahmo in
Iscariote:
—Totecohtzin, ¿tleca techmonehnextilos
ica tehhuanten, huan ahmo ica in tlalticpac
tlacamen?
23 Huan Jesús oquinanquililoc:
—In aquin nechtlasohtla quichihuas cuenta in
tlen niquihtohua. Huan Notahtzin quitlasohtla-
los, huan timocahuasque iyolihtec.
24 In aquin ahmo nechtlasohtla, ahmo quichi-
hua cuenta in tlen niquihtohua. In tlahtoli tlen
nanquicacticaten ahmo nohuaxca, tlahmo den
Tohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.
25 'Namechiluihtica nochin inin ic oc oncan nica
namohuan.
26 Huan nitetlatlautis in Tohueyitahtzin
mamechualtitlanilo Yehhuatzin in aquin
mechtlahtolmacasque, yeh in Itiotonaltzin
Dios. Yehhuatzin mechnextililos nochin tlahtoli
tlen ayamo nanquinehnehuilihque, huan
mechilnamictilos ica nochin tlen namechiluihtoc.
27 'Namechcahuilis huan xicpiyacan in yolse-
huilistli tlen namechmacatoc. Inin yolsehuilistli

tlen namechmaca, ahmo cahsisque niyan canin nican tlalticpac. Ahmo ximomohsihuican niyan ahmo ximomoutican.

28 Yonannechcajque quen onamechiluic niyau, huan oc sepa nihualas niyes namohuan. In tla nele nannechtlasohtlanihque, nampactiyanihque tleca niyas canin ilohuac Tohueyitahtzin huan ompa nechueyililos, tleca Yehhuatzin ocachi Chicahuactzin quen nehhuatl.

29 Namechiluiya inin achto queman tzonquisas. Huan queman tzonquisas quen niyahtos, ic inon nanquineltocasque nele niCristo.

30 'Ayacmo nihuehcahuis namechnonotzas, tleca oncan huitz in ahmo cuali tlacatl, in aquin tlatequiutis ipan inin tlalticpactli. Huan ahhuel nechtequiutiya yehhuatl.

31 Huan axan niyahtos quen nechtequiutilo Tohueyitahtzin, maquimatican in tlalticpac tlacamen quen nehhuatl nitetlasohtla in Tohueyitahtzin. Ximotelquetzacan. Tiyohue den nican.

15

In uvascomecatl huan in imacouyohuan

1 'Nehhuatl quen uvascomecatl huan Notahtzin quen in tequitqui ipan in uvasmili.

2 Quitlaquixtilos san tlen nomacouyo tlen ahmo quitemaca itlaquilyo. Huan in tlen quitemaca itlaquilyo quitlahtlaquixtilos ic maquitemaca ocachi itlaquilyo.

3 Namehhuanten quen nanimacouyohuan tlen quitemacahque intlaquilyo tleca nanquichiutoque cuenta ica tlen namechnextilihtoc.

4 Xiyecan nohuan quenin nehhuatl nochipa
niyes namohuan. Se imacouyo ahhuel
quitemacas itlaquilyo san isel. Quipiya
tlen saliutos ihuan itacayo. No ijcon ca ica
namehhuan. Ahhuel nannemisque cuali in
tlahmo nanyesque nohuan.

5 'Nehhuatl quen in uvascomecatl, huan name-
hhuan quen in imacouyo. In aquin yes no-
huan huan nehhuatl niyes ihuan, yehhuatl nemis
nochipa ocachi cuali teixpa. Huan in aquin ahmo
yes nohuan, ahhuel nemis cuali teixpa.
6 In aquin ahmo yesque nohuan, quinchihuil-
isque quen inmacouyo tlen ahmo quitemacahque
itlaquilyo.

7 'In tla namehhuanten nochipa nanyesque
nohuan, huan ahmo nanquilcahuahque
in tlen onamechnextili, xictlahtlanican
in tlen nanquinequihque, huan nochin
mechchihuilisque.
8 Temahuestilisque Tohueyitahtzin ihcuac
namehhuan nannemisque cuali teixpa huan ijcon
monextis namehhuan nele notlamachticahuan.
9 Nehhuatl namechtlasohtla, ijcon quen in
Tohueyitahtzin nechtlasohtlalo. Xicchiutiyecan
cuenta quen namechtlasohtla huan ic inon
xicchiutiyecan in tlen nechpactiya.
10 In tla nanquitlacamatihque in notlatequiu-
tiluan, ijcon nanmonextilisque quen nannecht-
lasohtlahque, ijcon quen nictlacamautoc tetlate-
quiutil Notahtzin. Huan ijcon nimonextiya quen
nitetlasohtla, ijcon quen Yehhuatzin nechtlasoht-
lalo.

11 ’Nehhuatl namechiluiya nochin inin ic xi-
paquican quen nehhua nipactoc, huan nanyesque
ica paquilistli.
12 Notlatequiutil yeh inin: ximotlasohtlacan se
huan oc seya, quen namechtlasohtlahtoc.
13 In aquin nele quitlasohtla itenonotzcau ahmo
moxihxicohua ic quitemactis inemilis ipampa.
14 Namehhuanten notenonotzcahuan in tla
nanquichihuahque in tlen namechtequiutiya.
15 Ayacmo namechnotzas tlaquehualten, tleca
in tlaquehuali ahmo quimati tlen quichihua in
ipatron. Namechnotza notenonotzcahuan, tleca
namechmatiltihtoc nochin tlen nechiluihtoc No-
tahtzin.
16 Namehhuanten ahmo onannechtlapehpeni-
hque nehhuatl, tlahmo nehhuatl onamechtlapeh-
peni. Huan namechmacatoc namotequiu xiyacan
canin namechtitlani huan xinemican molui cuali
teixpa. Ijcon nanquintlaneltoctisque ica nehhu-
atl. Huan tla nanquitlacamatisque inin tlahtoli, in
Tohueyitahtzin mechmacalos nochin tlen nantet-
lahtlanilisque.
17 Inin in tlen namechtequiutiya; ximotlasohtla-
can se huan oc seya.

In tlacamen mococoliyahque in Jesús huan tetla-machticahuan

18 ’Tla mechcocoliyahque in tlacamen, xicmati-
can quen achto onechcocolihque.
19 In tla namehhuan nanquisematinihque in-
uan in tlalticpac tlacamen, mechtlasohtlanihque
quen yehhuan motlasohtlahque. Huan nehhu-
atl onamechtlapehpeni den tlalticpac tlacamen,

huan yeh in ica in tlacamen mechcocoliyahque,
tleca ayacmo nampoutoque inuan.
20 Xiquilnamiquican in tlen onamechiluic:
“Niyan se tlaquehuali ahhuel mochihuas ocachi
hueyi quen ipatron.” Ijcon quen nechmohsi-
huiyahque, ijcon noyojqui mechmohsihuisque.
Huan in tla quitlacamautoque in notlanextilil,
noyojqui quitlacamatisque namotlanextilil.
21 Nochin inin mechchihuilisque tleca nannot-
lamachticahuan, huan tleca ahmo teixmatihque
in aquin onechualtitlaniloc.
22 ’Yehhuanten ahmo tlahtlacoltihtonihque
tla nehhuatl ahmo nihualani niquinmonextilini
quen ilohuac Tohueyitahtzin. Huan axan tlaht-
lacoltihtoque tleca ahmo nechchihuiliyahque
cuenta.
23 In aquin nechcocoliyahque noyojqui tecocol-
iyahque in Notahtzin.
24 Ahmo tlahtlacoltihtonihque in tla nehhuatl
ahmo nicchihuani inixpa inohque tlachiuten tlen
niyan aquin oc seya cuali quichihuas. Huan
masque oquitaque inon tlachiuten, techcocol-
iyahque nehhuatl huan Notahtzin.
25 Inin panohua matzonquisas inin tlahtolten
tlen ca tlahcuiloli ipan intlanahuatil: “Onechco-
colihque san tlaluis.”
26 ’Huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin in
aquin quintlahtolmacalo, in aquin namechualti-
tlanilis ic Notahtzin, Yehhuatzin tlahtolos ica ne-
hhua. Yeh in Itiotonaltzin tlen in Tlamelajcatzintli
aquin quixohua teca Tohueyitahtzin.
27 Huan namehhuanten noyojqui noca nantlah-
tosque, tleca nanyetoque nohuan den achto.

16

1 ’Namechiluiya inin tlahtolten ic ahmo nan-
moxihxicosque ica tlen mechpanos.
2 Mechquixtisque ipan in tiopanten, huan ahsis
in tonali tla seya quimictis se de namehhuan,
ic inon quinehnehuilis nele tehuan tequiutica in
Dios.
3 Inin quichihuahque tleca ahyic teixmautoque
in Tohueyitahtzin, niyan nehhuatl ahmo nechix-
mautoque.
4 Namechiluiya axan ica tlen panos. Huan
ihcuac mechahsis inon tonali, xiquilnamiquican
quen nehhuatl yinamechiluihtoc.

Tlen mochihua in Itiotonaltzin Dios

’Ahmo yonamechiluihtoc achto in tlen axan
namechiluihtica, tleca namohuan onicatca.
5 Huan axan niyau ic tehuan niyes in aquin
onechualtitlaniloc. Huan niyan seya den
namehhuan ahmo nannechtlahtlaniyahque
canin niyau.
6 Huelis onantlocoxque tleca onamechiluic inin
tlahtoli.
7 Huan namechiluiya in tlen nele. Ocachi cuali
para namehhuan maniyau. In tlahmo niyas,
ahmo hualuilohuas Yehhuatzin aquin quintlah-
tolmacalos. Huan maniyau, neh nitehualtitlanis.
8 Ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, quinmatilti-
los in tlacamen quen nele tlahtlacolyohque. Huan
quinmatiltilos quenin cuali quixtlapachosque int-
lahtlacol. Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacal-
istli tlen hualas.
9 Quintlahtlacoltilos tleca ahmo nechneltoc-
ahque.

10 Huan quinmatiltilos quenin nitlapanotoc ica
intlahtlacol huan monextis quen onictlamichiu
tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin.
11 Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacalistli
tlen hualas, tleca yonictlan in ahmo cuali tlacatl
aquin tlatequiutiya nican tlalticpac.

12 'Nicpiya oc sequin tlahtoli tlen namechiluis-
nequi huan ahhuel nanquinehnehuilisque axan.
13 Ihcuac hualuilohuas in Itiotonaltzin tlen
Tlamelajcatzintli, Yehhuatzin mechnextililos
nochin tlen melahuac. Tleca ahmo tlahtolos
san teixcohyan, tlahmo mihtos nochin san tlen
tecaquilos, huan mechmatiltilos ica in tlen panos.
14 Yehhuatzin mechyecmatiltilos in tlen ayamo
yec nanquinehnehuiliyahque ica notlamatilis,
huan ijcon nechmohueyililos.
15 Huan notlamatilis ijcon quen tetlamatilis To-
hueyitahtzin. Yeh in ic onamechiluic Yehhuatzin
aquin quintlahtolmacalo mechyecmatiltilos ica
notlamatilis.

Intlocol tetlamachticahuan mocuepas paquilistli

16 'Sa se chihton huan ayacmo nannechitasque,
huan chihton satepa oc sepa nannechitasque.

17 Oncan sequin tetlamachticahuan omotlaht-
lanihque se huan oc seya:

—¿Tlen quihtosnequi inin tlen techiluilo; sa
se chihton huan ayacmo nannechitasque, huan
mach chihton satepa oc sepa nannechitasque?
¿Huan tlen quihtosnequi inon tlahtoli, mach, "tleca
niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin"?

18 Tel, ¿tlen quihtosnequi inon tlahtoli, “sa se
chihton”? Ahmo ticnehnehuiliyahque ica tlenon
quihtolohtica Yehhuatzin.
19 In Jesús omonehnehuili quen
oquinequiyayahque tetlahtlanisque, huan
oquiniluiloc:
—Nehhuatl onamechiluic quen sa se chihton
ayacmo nannechitasque, huan oc sepa se chihton
nannechitasque. ¿Yeh in tlen ic nanmotlahtlaniti-
caten?
20 Ic nele namechiluiya, quen namehhuan
nanchocasque huan nantlocoxtiyesque, huan in
tlalticpac tlacamen paquisque. Huan masque
namehhuan nantlocoxtiyesque, ic oc chihton
nampaquisque.
21 Ihcuac se sihuatl yau moconetlaliya, mo-
cocohua tleca yoahsic in tonali den tlatlalistli.
Satepa ihcuac yitlacati in iconeu, niyan ahmo
quilnamiqui in tlatlalistli, tlahmo tequin paquis
tleca yotlacat se conetl ipan in tlalticpactli.
22 Ijconon noyojqui, namehhuanten
nantlocoyahque axan. Huan ihcuac nehhuatl
nihualas namechita oc sepa, ic inon
nanyolpaquisque. Huan inon paquilistli niyan
aquin ahhuel mechcuilis.
23 ’Ipan inon tonali ayacmo nanquipiyasque
tlen nannechtlahtlanisque ica itlahtlen. Ic
nele namechiluiya, quen in Tohueyitahtzin
mechmacalos nochin tlen nantetlahtlanilisque
tleca nannechneltocahque.
24 Hasta axan ahmo tlen nantetlahtlanilihtoque
tleca nannechneltocahque. Xictlahtlanican huan
nanquiselisque, ic maahsito namopaquilis.

Jesucristo quimpanoltilo ipan in ahmo cuali den tlalticpactli

25 ’Namechiluihtoc inin tlahtoli ica tlanextilistli.
Hualahsis in tonali queman ayacmo namech-
nonotzas ica in tlanextilisten, tlahmo namechyec-
nonotzas quen ilohuac in Tohueyitahtzin.
26 Ipan inon tonali nantetlahtlanilisque tleca
nannechneltocahque, huan ahmo huelica
namechtlaihtlanis ica in Tohueyitahtzin.
27 Tleca in Tohueyitahtzin yimechtlasohtlaloc.
Mechtlasohtlalo Yehhuatzin tleca namehhuan
nannechtlasohtlahque, huan nanquineltoca-
toque quen onihuala den Tohueyitahtzin.
28 Onihualquis tetlamatiyan in Tohueyitahtzin
ic onihuala ipan inin tlalticpac, huan axan
nicautehua inin tlalticpac ic nimocuepas canin
ilohuac in Tohueyitahtzin.

29 Oncan in tetlamachticahuan oquihtohque:

—Axan nele yec tlahtolohtica, huan ahmo ica
tlanextilistli.
30 Axan ticnehnehuiliyahque quen momati
nochin tlahtoli huan ic inon niyan aquin quipiya
tlen tetlahtlanis ica tlen quimatisnequi, tleca
yimomati tlen tetlahtlanini. Huan ic inin
ticneltocahque quen ic nele ohualuilohuac den
Dios.
31 Huan Jesús omonanquilihque:

—Cuali in tla axan nanquineltocahque.
32 Huan yihualahsitihuitz in horas, huan
ayacmo huehcau, queman namehhuan-
ten namochachayahuasque nanyasque
namochahchan, huan nannechcahuasque nosel.

Huan ahmo nele niyes nosel, tleca nohuan ilohuas
in Tohueyitahtzin.
33 Namechiluiya nochin inin ic xinechyecneltocacan huan ijcon nancahsisque in yolsehuilistli.
Ipan in tlalticpac namehhuan nancahsisque in
tlamohsihuilistli. Huan ximoyolchicahuacan,
tleca yonicpanolti ica nochin tlen tlamohsihuiya
ipan in tlalticpac.

17

Jesús moyolmachtilo ica in tetlamachticahuan

1 Satepa ic omihto inin tlahtoli, in Jesús oahcot-
lachiyaloc ic neluicac huan omihto:

—Nohueyitahtzin, in hora yoahsico. Xiquinnex-
tilili ica nohueyilistzin nehhuatl in aquin tetlaso-
hconetzin ica tlen panos huan ijcon niquinnextilis
mohueyilistzin.
2 Tleca Tehhuatzin nechmomaquilihtoc tequi-
huahyotl ica nochin tlacamen, ic maniquinmaca
nemilistli nochipa nochten aquin nechmacalotoc.
3 In aquin quiahsis in nemilistli nochipa huelica
teixmati Tehhuatzin aquin in san se Dios Tlame-
lajcatzintli, huan nechixmati nehhuatl Jesucristo,
aquin Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

4 'Nehhuatl niquinnextilihtoc mohueyilistzin
ipan inin tlalticpac, huan yitlantiu in tlen onechte-
quiutiloc manicchihua.
5 Axan tel, Nohueyitahtzin, xinechmohueyili
ompa tehuan quen onicatca den achto ic oquichi-
hualo in tlalticpac.

6 ’In tlacamen aquin Tehhuatzin otiquinmotlapehpenili ic otinechmomacaloc, niquinmatiltihtoc ica Tehhuatzin. Ocatcahque tehuaxcahuan, huan Tehhuatzin otinechmomaquilic, huan oquitlacamatque in tetlahtoltzin.
7 Axan quimatihque in nochin tlen niquihtohua san inon tlen Tehhuatzin onechiluiloc.
8 Huan niquinmatiltihtoc in tetlanextilil tlen onechmatiltiloc, huan yehhuanten oquiselihque. Yomomacaque cuenta quen ic nele onihuala den Tehhuatzin, huan quineltocatoque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc.
9 ’Nehhuatl nitetlatlautiya xiquinmohuelitili yehhuanten, huan ahmo nitetlatlautiya ica in oc sequin tlacamen, tlahmo san ica yehhuan aquin otinechmomaquilic tleca yehhuan tehuaxcahuan.
10 Nochin tlen nohuaxca noyojqui tehuaxca, huan in tlen tehuaxca noyojqui nohuaxca huan yehhuan nechmohueyiliyahque.

11 ’Nehhuatl ayacmo niyes ipan in tlalticpactli, huan yehhuanten mocahuasque ipan in tlalticpactli huan nehhuatl niyau ic tehuan niyes. Nohueyitahtzin, xiquinmoixpiyali ica techicahualis in aquin onechmomacaloc ic mayecan nochipa mosetilihtoque, quen Tehhuatzin huan nehhuatl timosetilihtoque.
12 Ihcuac inuan onicatca inin notlamachticahuan, oniquinixpiyaya ica techicahualistzin inihque aquin otinechmomaquilic. Oniquinixpix ica in ahmo cuali, huan niyan seya ahmo opoliu, tlahmo san yeh in aquin opoliu ic matzonquisa in tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.

13 ’Axan yiniyau canin Tehhuatzin ilohuac.
Huan ic oc nican nica ipan inin tlalticpactli, niqui-
htohua inin tlahtoli maniquimpacmaca inihque
notlamachticahuan quen nehhuatl nipactoc.
14 Nehhuatl niquinmatiltihtoc in tetlahtoltzin
huan in tlalticpac tlacamen oquinixtlasahque,
tleca yehhuan ayacmo poutoque ica in tlaltic-
pac tlacamen, quen nehhuatl noyojqui ahmo
nipoutoc ica in tlalticpac tlacamen.
15 Ahmo nitetlatlautiya maquinquixtilo
den tlalticpac, tlahmo maquinixpiyalo, ahmo
maquintlapolochti in ahmo cuali tlacatl.
16 Ijconon quen nehhuatl ahmo nipoutoc in-
uan in tlalticpac tlacamen, yehhuanten noyojqui
ahmo poutoque inuan.
17 Maquinsecnintlalilo ica Tehhuatzin, huan
maquinnemiltilo ica in tlen melahuac. In tetlah-
toltzin yeh in tlamelajcan.
18 Quen onechualtitlaniloc ica in tlalticpac
tlacamen, ijcon noyojqui niquintitlani
maquinnonotzacan ica tetlahtoltzin.
19 Huan nimosecnintlali ic nimiquis impampa,
huan ic inon mamosecnintlalican ipan intequiu
tlamelajcan.
20 ’Ahmo nitetlatlautiya san ica inihque, tlahmo
noyojqui ica yehhuan aquin oc quineltocasque
ica nehhuatl satepa ic quicaquisque intlahtol in-
ohque notlamachticahuan.
21 Nitetlahtlaniliya quen nochten yehhuan
mayecan mosetilihtocan. Ijcon mayecan san se
ololi mosetilihtosque tohuan, Nohueyitahtzin,
ijcon quen Tehhuatzin ilohuac nohuan
huan nehhuatl tehuan nica. Mayecan yec

mamosetilihtocan huan ic inon in tlalticpac
tlacamen maquineltocacan quen ic nele
Tehhuatzin onechualtitlaniloc.
22 Onechualtitlaniloc nican tlalticpac
ica tetequihuahyo huan ijcon mahsitoc
temahuestilis. Huan ijcon niquinmacatoc
notequihuahyo ic maahsis temahuestilis ica
yehhuan.
23 Nehhuatl niquinyolmautoc ica yehhuan,
huan Tehhuatzin moyolmatilotoc ica
nehhuatl, mamoyecsechihuacan yehhuan
notlamachticahuan. Huan ijcon in tlalticpac
tlacamen quinehnehuilisque quen Tehhuatzin
onechualtitlaniloc, huan tequin quintlasohtlalo
ijcon quen nechtlasohtlalo.

24 'Nohueyitahtzin, nicnequi mayecan nohuan
canin niyetos yehhuan aquin nechmacalotoc. Ij-
con maquitacan quen tinechmohueyilihtoc. Tleca
tinechmotlasohtlalohtoc ic achto opeu in tlaltic-
pac.
25 Nohueyitahtzin, in aquin Tlamelajcatzintli,
in tlalticpac tlacamen ahmo teixmatihque.
Nehhuatl queme niteixmati, huan inihque aquin
tohuaxca yiquimauticaten quen Tehhuatzin
onechualtitlaniloc.
26 Niquinmatiltihtoc tetlamatilis, huan oc ij-
con niquinmatiltihtiyes ica Tehhuatzin, maquin-
tequiutilo in tetlasohtlalis ica tlen nechtlasohtlalo
huan manimosetilis inuan.

18

Tehuicahque tlamactili in Jesús

1 Satepa ihcuac omotlamiihto inin tlahtolten, in
Jesús oquixohuac inuan tetlamachticahuan huan
ohuilohuac ic sentlapal in atlautli itoca Cedrón.
Ompa ocatca se tlamiloli canin Jesús ocalacohuac
ihuan tetlamachticahuan.
2 Noyojqui in Judas, in aquin otetemactihti-
catca, yehhua oquixmatiyaya inon tlamiloli, tleca
miyacpa in Jesús omosentlalilohuaya inuan tetla-
machticahuan.
3 Ijcon in Judas oahsito ompa ihuan se ololi
den soldados huan oc sequin topilihten den
tiopantli, intlatitlanil in hueyixtoque den tiopix-
camen huan den fariseos. Oquihuicayayahque
intepos huan intlahtlanex.
4 Huan quen Jesús yimomautica in tlen yau
tepanohua, oquixohuac huan oquitlahtlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

5 Yehhuanten otenanquilihque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Nehhuatl niJesús.

Huan ompa inuan ocatca in Judas, aquin oteich-
tacatemactihticatca.
6 Huan ihcuac Jesús oquiniluiloc: “Nehhuatl
niJesús”, omotzinquisque huan ohuetzque tlalpa
ica moucayotl.
7 Oncan Jesús oc sepa oquintlahtlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

Huan yehhuan oquihtohque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

8 Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Yonamechiluic quen yinehhuatl in Jesús. In tla nehhuatl nannechtemohuahque, xiquincahuacan inin oc sequin mayacan.

9 Inin opanoc ic matzonquisa in tlen Jesús omihto: “Ica yehhuan aquin onechmacaloc, Nohueyitahtzin, ahmo opoliu niyan seya.”

10 Oncan Simón Pedro, quen oquipiyaya se espada, oquiquixtic huan oquinacastzontec se den tlacamen itoca Malco, itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen.

11 Huan Jesús oquiluiloc in Pedro:

—Xiquehua in espada. Huelica nicselis inin tlapanolistli quen monequis Tohueyitahtzin, masque molui tequiyo.

Jesús iixpa in achtoque den tiopixcamen

12 Oncan in soldados den ololi, ihuan incomandante, huan in topilihten den judeahtecos otequitzquihque in Jesús huan oteilpihque.

13 Oncan niman otehuicaque ichan in Anás. Anás imonta in Caifás, in aquin ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl.

14 Inin Caifás yiyehhua aquin oquiniluic in judeahtecos mach ocachi cuali para yehhuanten mamiqui san se tlacatl impampa in tlacamen.

In Pedro teixtlatiya in Jesús

15 In Simón Pedro huan oc se tetlamachticau otecuitlapanuihtayahque in Jesús. Huan moixmatihque inon oc se tetlamachticau huan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan ijcon yehhuatl ocalac tehuan in Jesús ipan in icaltenco den ical in hueyixtoc den tiopixcamen.

16 Huan in Pedro omocau quiahuac, ipan
puerta. Huan ic inon oquis inon tetlamachticau,
in aquin quixmati in hueyixtoc den tiopixcamen,
huan ihcuac otlahto ica in ichpochtli aquin
tlachiya ipan puerta, oquicalaqui in Pedro.
17 Oncan in tlachixqui den puerta oquitlahtlani
in Pedro:
—¿Ahmo noyojqui tehhua se itlamachticau inon
tlacatl?
Huan Pedro oquinanquilic:
—Ahmo, nehhuatl ahmo.
18 Huan quen osehuayaya, in tlaquehualten
huan in topilihten oquitlalihque se tlecuili huan
ihihcaticaten moscohticaten. Pedro noyojqui
ompa inuan ocatca, omoscohticatca itenco in tletl.

In hueyixtoc den tiopixcamen teyoluitiya in Jesús

19 In hueyixtoc den tiopixcamen opeu tetlaht-
laniya in Jesús ica aquin yehhuan in tetlamachtic-
ahuan huan tlen inon omonextiliyayahque.
20 Huan Jesús oquiluiloc:
—Nehhuatl nitlanonotztoc in miyacaixpa.
Nochipa oniquinnextiliyaya ipan in hueyi
tiopantli huan ipan in tiopanten canin
mosentlaliyayahque in judeahtecos. Ahyic
queman tlen niquihtohtoc san ichtaca.
21 ¿Tleca tinechtlahtlaniya? Maquintlahtlani in
aquihque nechtlahtolcactoque, huan yehhuan-
ten maquihtocan ica tlenon niquinnonotztoc.
Yehhuanten quimatihque in tlen niquihtohtoc.
22 Queman Jesús omihto inin, se den topilihten
den tiopantli aquin ompa ocatca, oteixtecapani
huan otetlahtlani:

—Tel, ¿ijcon ticnanquilis in hueyixtoc den tiopixcamen?
23 Huan Jesús omonanquilic:
—In tla oniquihto itlahtlen ahmo cuali, xiquihto in tlen ahmo cuali oniquihto; huan tla oniquihto in tlen cuali, ¿tleca tinechtehuiya?
24 Oncan Anás oquintequiuti mateilpican in Jesús, huan otetitlan in Caifás, in hueyixtoc den tiopixcamen.

Pedro teixtlatiya oc sepa in Jesús

25 Ic ocachi in Pedro san ijcon ihcatica moscohtica inahuac in tlecuili, huan oquitlahtlanihque:
—Tel, ¿ahmo tehhua se titlamachticau inon tlacatl?
Huan Pedro ahmo otemocuitiyaya, huan oquihto:
—Ahmo, ahmo nehhuatl.
26 Oncan oquitlahtlani se itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen, inon ipariente in tlacatl aquin Pedro oquinacastzontec:
—¿Tlen, cana ahmo onimitzitac ihuan ipan in tlamiloli?
27 Huan Pedro oc sepa ahmo otemocuitiyaya, huan san ic inon chihton otzahtzic se pachilel.

Otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato in tequihua romanohteco

28 Oncan otehuicaque in Jesús den ichan in Caifás hasta ipan in cali den tequihua, itoca Pilato. Yopeu tlatui ipan in tonali achto den pascuahiluitl. Huan in judeahtecos ahmo ocalajque ipan in palacio, tleca ahmo quincahuilihtoc macalaquican canin calaquihque in aquin ahmo judeahtecos tla quicuasque in tlacuali den pascuahiluitl.

29 Yeh in ica in Pilato oquis ic quinnonotzas,
huan oquiniluic:
—¿Tlen ica nanquiteluiyahque inin tlacatl?
30 Yehhuanten oquinanquilihque:
—In tlahmo oquichiu in ahmo cuali, ahmo tim-
itzmactilihtonihque.
31 Oncan in Pilato oquiniluic:
—Xicuicacan namehhuanten, huan xiquixco-
macacan quen ca ipan in namotlanahuatil.
Huan in judeahtecos oquinanquilihque:
—Huan tehhuanten tijudeahtecos ahmo techc-
ahuilihtoc ic ticmictisque niyan aquin.
32 Ijconon otzonquis in tlen Jesús omihto ica
quenin mopiya micohuas ipan cruz.
33 In Pilato oc sepa ocalac ipan in ipalacio, huan
otenotz in Jesús huan otetlahtlani:
—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?
34 Huan Jesús oquinanquililoc:
—Tel, ¿ijcon tlahtlanilohtoc tehhuatzin ica mot-
lanehnehuilis, noso tleca oc sequin yomitziluiihque ica nehhuatl?
35 In Pilato otenanquilic:
—¿Cana ticnehnehuiliya nehhuatl no nijudeahteco? Yehhuan den mochantlacahuan huan in achtohque den tiopixcamen, inohque in aquin omitztemactihque ica nehhuatl. ¿Tlen inon ticchiutoc?
36 Oncan Jesús oquinanquililoc:
—In campa nihueyixtoc ahmo ipan in tlaltic-
pac. Tla de nican yeni, in aquin nechcuit-
lapanuiyahque motehuinihque, ahmo maniyeni
nitlatemactili inmajco in judeahtecos. Huan in
campa nihueyixtoc ahmo nican tlalticpac.

37 Oncan Pilato otetlahtlani:
—Ijcon tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc?
Huan Jesús omonanquilic:
—Nihueyixtoc, quen tehhuatzin mihtohua. Nehhuatl ic inon onitlacat huan onihuala ipan in tlalticpac manitlanonotza ica tlen melahuac. Nochten in aquin quimatisnequihque in tlen melahuac nechcaquisque in tlen neh niquihtohua.
38 In Pilato otetlahtlani:
—¿Huan tlenon in melahuac?

Jesús ilohuac tlamactili ica in miquilistli

Satepa ic otlan tetlahtlaniya, in Pilato oquis oc sepa quinnotza in tequihuahten den judeahtecos huan oquiniluic:
—Nehhuatl ahmo nicahxiliya niyan tlen tlahtlacoli ica inin tlacatl.
39 Huan namehhuanten nanmomautoque quen mach nehhua manicahcahua ica namehhuan se motzacuani ipan in pascuahiluitl. Tel, ¿nanquinequihque manicahcahuas in hueyixtoc den judeahtecos?
40 Oncan nochtehque opeuque coutzahtzihque:
—¡Inon ahmo! ¡Xicahcahua in Barrabás!
Huan inon Barrabás ocatca tlachtejqui.

19

1 Oncan Pilato otequixtic in Jesús huan otetitlan ic matehuihhuitequican.
2 Huan satepa ic otehuihhuitejque, in soldados otecuahuiltihque in Jesús se corona tlachihchiutli nochin huetztli. Huan otetlaquentihque ica se tetlaquen chichilticatliltic.

3 Oncan omopachohque tenahuac ic teahuiltihque, huan teiluiltihque:

—¡Ocachi cuali in hueyixtoc den judeahtecos!

Huan oteixuitequiyayahque ipan texayac.

4 Oncan Pilato oc sepa oquis, huan oquiniluic in tequihuahten:

—Xiquitacan, niquixtis nican ic xicmatican quen ahmo nicahxiliya niyan se tlahtlacoli.

5 Huan oquixohuac in Jesús, ihuan in corona den huetztli ipan tetzonteco huan in tetlaquen chichilticatliltic. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahtecos:

—¡Nicanca in tlacatl!

6 Ihcuac oteitaque, in achtohque den tiopixcamen opeuque coutzahtzihque:

—¡Xicmasohualtican; mamiqui ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—Pos, xicuicacan san namehhuan huan xicmictican ipan in cruz, tleca nehhuatl ahmo tlen nicahxiliya itlahtlacol.

7 Huan in judeahtecos oquinanquilihque:

—Tehhuanten ticpiyahque se tlanahuatili, huan quen ca ipan in totlanahuatil, quipiya tlen miquis, tleca oquihto Iconetzin Dios.

8 Ic oquicac inin, in Pilato ocachi omomouti.

9 Huan ocalac oc sepa ipan in palacio, huan otetlahtlani in Jesús:

—Tel, ¿de canin tehhuatl?

Huan in Jesús ahmo tlen omonanquilic.

10 Oncan Pilato oteiluic:

—¿Tlen tel, ahmo tinechnanquiliya? ¿Ahmo ticmati quen nehhuatl nicpiya tequihuahyotl ic nimitzmictis ipan in cruz huan nicpiya tequihuahyotl noyojqui ic nimitzcahcahuas?

11 Huan Jesús oquinanquililoc:

—Ahmo mopiyas niyan tlen tequihuahyotl ica nehhuatl in tlahmo tlen temacalotoc in Dios. Yeh in ica in aquin onechtemacti moixpa ocachi quipiya hueyi tlahtlacoli huan ahmo tehhuatzin.

12 Ihcuac inon in Pilato oquitemohuaya quen quichihuas ic tecahcahuas in Jesús. Huan in tequihuahten den judeahtecos oquitzahtzilihque:

—¡In tla ticahcahuas inon tlacatl, ahmo titlasohcau in hueyixtoc romanohteco! San aquin mochihua hueyixtoc, inon itecocolihcau in hueyixtoc romanohteco.

13 Ic oquicac inin, in Pilato otlatequiuti matequixtican in Jesús. Huan Pilato omotlali canin tlixcomaca huan ica in tlahtoli hebreo yeh canin itoca Gabata, tlen quihtosnequi mach, Tetehtla.

14 Ocatca in tonali achto den pascuahiluitl, cana chicuasin hora sancuel. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahtecos:

—¡Nicanca in hueyixtoc den namehhuan!

15 Huan yehhuanten ocoutzahtzihque:

—¡Mamiqui! ¡Mamiqui ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—¿Tlen tel, cuali nicmictis in hueyixtoc den namehhuan?

Huan in achtohque den tiopixcamen oquinanquilihque:

—Tehhuanten ahmo ticpiyahque oc se hueyixtoc, tlahmo san yeh in tequihua romanohteco.

16 Ic inin, in Pilato otetemacti ic matemictican,
huan yehhuanten otehuicaque.

Jesús otemictihque ipan in cruz

17 Jesús oquixohuac momamahtiu in cruz, ic
huilohuas in itocahyan Tzontecontla, tlen ica in
tlahtoli hebreo itoca Gólgota.
18 Ompa otemasohualtihque mamicohua ipan
in cruz, huan inuan ome tlacamen noyojqui
oquinmictihque, sehsen ic tenahnahuac oquintel-
quetzque incruz, huan Jesús tlanepantla omoc-
ahualoc.
19 In Pilato otlatequiuti maquitlalican itzoncuac
in cruz sequin tlahtoli tlen quihtohua: “Jesús den
Nazaret, hueyixtoc den judeahtecos.”
20 Miyacten in judeahtecos oquipouque inon
tlahcuiloli, tleca in canin otemictihque in Jesús
ahmo huehca den altepetl. Huan in tlahcuiloli
tlachihchiutli ica hebreo, itlahtol in judeahtecos,
huan ica latín, itlahtol in romanohtecos, huan ica
griego.
21 Huan ic inon in achtohque den tiopixcamen
den judeahtecos oquiluihque in Pilato:

—Ahmo xiquihcuilo, “hueyixtoc den judeahte-
cos.” Ocachi cuali xiquihcuilo, “In aquin quihto-
hua nehhuatl nihueyixtoc den judeahtecos.”

22 Huan in Pilato oquinnanquilic:

—In tlen oniquihcuilo, ijcon mamocahua.

23 Satepa ihcuac in soldados otemasohualtihque
in Jesús, oquiolololohque in tetlaquen huan oquix-
elohque. Sehsen omoxeluihque ica in nahue sol-
dados. Oquianque noyojqui in tepampijca huan

quen ahmo tlahtzontli, tlachihchiutli san se hueyi
tatapahtli,
24 in soldados omoluihque se huan oc seya:
—Ahmo tictzomonisque. Ocachi cuali
tictlasasque suertes huan ic inon tiquitasque
aquinon quihuicas.
Ijcon otzonquis in tlahcuiloli tlen quihtohua:
“Omoxehxeluihque notlaquen, huan oquitlasque
suertes ihtech.” Yeh in tlen oquichiuque in solda-
dos.
25 Inahuac in cruz den Jesús ompa ocahcatca
in tenana, huan in icniu in tenana, huan María
isihuau in Cleofas, huan in María Magdalena.
26 Queman Jesús oquitaloc in tenana ihuan ih-
catilotica in tetlamachticau in aquin tequin omot-
lasohtlayaya, oteiluic in tenana:
—Sihuatzintli, mamopiya inin tlacatl quen mo-
coneu.
27 Niman oquiluiloc inon tetlamachticau:
—Axan mamopiya inin sihuatzintli quen mo-
nana.
Huan ic inon oquihuicac ichan inon tetla-
machticau.

Temiquilis den Jesús

28 Satepa de inin, quen Jesús momautica nochin
yotzonquis, huan sa ic matzonquisa in tlen
tlahcuiloli, Yehhuatzin omihto:
—Niamiqui.
29 Ompa ocatca se xalo tentica den vino xococ.
Oncan oquipaltilihque se esponja ipan in vino,
huan oquitlalihque ihtech se acatl itoca hisopo
huan otecamahuiltihque.

30 In Jesús omonic in vino xococ, huan niman
omihto:
—Nochin yotzonquis.
Oncan omocuanecuiloloc, huan omicohuac.

Se soldado oteyeltoquili in Jesús ica se cohuitl yecateposyo

31 Yeh in tonali achto den pascuahiluitl,
huan in tequihuahmen den judeahtecos
ahmo oquinequiyayahque in mijcamen
mamocahuacan ipan in cruz ipan in tonali den
nesehuilistli, tleca inon tonali den nesehuilistli
tequin mahuestic. Yeh in ica oquiluihque in Pilato
maquintitlani ic maquinxopostequican in aquin
catehque ipan incruz, ocachi ihsiu mamiquican.
Huan maquinihcuanican intlacayo de ompa.
32 Oncan in soldados oyahque huan oquixo-
postejque in achto, huan noyojqui in oc seya in
aquin ocatcahque ipan incruz tenahuac in Jesús.
33 Huan ic omopachohque tenahuac in Jesús,
oteitaque quen yimicohuatoc, huan ic inon ay-
acmo otexopostejque.
34 Huan seya den soldados oteyeltoquili ica se
cohuitl yecateposyo, huan ic inon ohualquis yestli
huan atl.
35 In nehhuatl aquin niquintlahcuiluiya inin,
nictlalitoc tlen oniquitac, huan niquihtohua in
tlen melahuac. Huan nicmati in tlen niquihtohua
nochin melahuac, ic namehhuanten noyojqui xic-
neltocacan.
36 Tleca inin opanoc matzonquisa in tlahcuiloli
quen quihtohua: “Ahmo maquipostequican
niyan se ohmitl.”

37 Huan ca oc se lado ipan in tlahcuiloli canin
quihtohua: “Teitasque in aquin oteyeltoquili-
hque.”

Tetocahque in Jesús

38 Satepa de inin, José, den altepetl Arimatea,
oquitlahtlanili in Pilato in tetlacayo in Jesús
maquihuica. In José noyojqui tetlamachticau in
Jesús, masque san ichtaca tleca quinmoucaita in
tequihuahmen den judeahtecos. Pilato oquic-
ahuili in José matetemohui in Jesús. Oncan oya
huan oquihuicac in tetlacayo.
39 Noyojqui in Nicodemo, in aquin ohuiya
tenohnotza in Jesús se tlayohua ihcuac opehualoc
tetequiu, yeh oahsito quihuica cana sempohuali
huan mahtlactli kilo den pahtli, tlatlanel den
mirra huan áloes.
40 Ijcon in José huan Nicodemo otehuicaque
in tetlacayo in Jesús huan otepihpiquihque ica
in miyac tatapahtli huehueyac ihcuac ihtech
oquichayahuilihque inon pahtli. Ijcon otetlalili-
hque tleca in judeahtecos ijconon quintocahque
in mijcamen.
41 In canin otemictihque in Jesús ipan in cruz
ocatca se tlamiloli inahuac, huan ipan inon
tlamiloli ocatca se tlaltecochtli icxitlan in tepetl
canin niyan aquin ayamo oquitocatoyahque.
42 Inon tlaltecochtli ahmo huehca huan ompa
otetlalihque in tetlacayo in Jesús, tleca yi ipeuyan
in tonali den nesehuilistli den judeahtecos.

20

In ihxohualistli den Jesús

1 Ipan in achto tonali den semana, in María Magdalena oya molui sancuel caninca in tlaltecochtli. Huan ayamo otlatui. Huan oquitac quen yitlaihcuanili in tetl tlen ic otentzactoya in tlaltecochtli.
2 Oncan otzecuin huan oquinahsi in Simón Pedro huan in oc se tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya, huan oquiniluic:

—Otehuicaque in Totecohtzin den tlaltecochtli, huan ahmo ticmatihque canin otetlalitohque.

3 Oncan Pedro huan in oc se tetlamachticau oquisque huan oyahque canin ca in tlaltecochtli.
4 In inehuan oyahque tzetzecuini san secnin, huan in oc seya ocachi otzecuin quen in Pedro huan achto oahsic canin ca in tlaltecochtli.
5 Oncan onahualachix, huan oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc, huan yehhua ahmo ocalac.
6 Saniman oahsic in Simón Pedro icuitlapa in oc seya, huan yehhuatl ocalac ipan in tlaltecochtli. Huan noyojqui oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc.
7 Huan noyojqui oquitac in oc se tatapahtli ic tlen otecuayalotoyahque in Jesús. Ahmo ocatca san secnin ihuan in tatapahtli huehueyac, tlahmo oixquimiliutoya huan ocatca secnin.
8 Oncan ocalac noyojqui in oc se tetlamachticau in aquin achto oahsic inahuac in tlaltecochtli, huan oquitac in tlen opanoc, huan oquineltocac nele oihxohuac.
9 Pos ayamo oquimatiyayahque in tlahtoli tlen yihuehcau ihcuiliutoc quen Jesús omopiyaya tlen ihxohuas den mijcamen.

10 Oncan inon tetlamachticahuan omocuepque
inchan.

In Jesús quimonextililo in María Magdalena

11 Huan in María omotzeco quiahuac inahuac in
tlaltecochtli, chocatica. Ic ochocaticatca, omoix-
pacho nahualachiya iihtec in tlaltecochtli.
12 Huan oquinitac ome ángeles tlaquentitoque
ihistac, huan yehyehuatoque canin ocatca in tet-
lacayo in Jesús. Seya ocatca ic tetzoncuac huan oc
seya ic teicxitla.
13 Huan in ángeles oquitlahtlanihque:
—Sihuatl, ¿tleca tichocatica?
Yehhuatl oquiniluic:
—Nichocatica tleca otehuicaque in Notecohtzin,
huan ahmo nicmati canin otetlalihque.
14 Hueloc quitlamiihtohua, queman omocuet-
lapantlachiyali huan oteitac in Jesús ompa oilo-
huaya. Huan in María ahmo oquimatiyaya tla
Yehhuatzin in Jesús.
15 Oncan Jesús omotlahtlani:
—Sihuatl, ¿tleca tichocatica? ¿Aquinon tictemo-
hua?
In María oquinehnehuilic cana yehhuatl in tlah-
pixqui den tlamiloli, huan oquiluic:
—Tlacatzintli, in tla tehhuatzin otehuicaloc,
manechilui canin otecahualo, huan nehhuatl
nitehuicas.
16 Oncan Jesús omoluic:
—¡María!
Yehhuatl omocuep huan oteiluic ica intlahtol in
judeahtecos:
—¡Raboni! —quihtosnequi, Tlamachtiyani.
17 Huan Jesús oquiluiloc:

—Xinechcahcahua, tleca ayamo nitlehcotoc canin ilohuac in Tohueyitahtzin. Huan xiyau xiquinilui in nocnihuan, quen niyau nitlehcohua canin ilohuac in Nohueyitahtzin huan Namohueyitahtzin, in aquin noDios huan den namehhuan noyojqui.

18 Oncan in María Magdalena oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan quen yehhuatl oteitac in Totecohtzin huan mach Yehhuatzin omoluic inin tlahtolten.

In Jesús quinmonehnextililo in tetlamachticahuan

19 Ic tiotlac ipan in achto tonali den semana, in tetlamachticahuan omosentlalihtoyahque san secnin huan oyectlahtlatzactoyahque, tleca momoutiyahque ica in tequihuahmen den judeahtecos. In Jesús ocalacohuac huan san tlama oquimonextililoc innepanco in tetlamachticahuan, huan oquintlahpaloloc ic quiniluiloc:

—¡Ximoyolsehuican!

20 Satepa ic omihto inin, oquinnextililoc in temahuan huan in teyelpa. Huan yehhuanten opajque ic oteitaque in Totecohtzin.

21 Niman Jesús oquiniluiloc oc sepa:

—Ximoyolsehuican. Quen in Tohueyitahtzin onechualtitlaniloc tlalticpac, ijcon namechtitlani namehhuanten.

22 Huan oncan otlaihyopitzaloc intech huan oquiniluiloc:

—Xicselican in Itiotonaltzin Dios.

23 In aquin namehhuanten nanquitlapohpoluisque intlahtlacol, mocahuasque chipahuaque. Huan in aquihque ahmo

nanquintlapohpoluisque, mocahuasque san ijcon
tlahtlacoltihtoque.

Tomás teita in Totecohtzin noyojqui

24 In Tomás, seya den mahtlactli huan ome tet-
lamachticahuan in aquin quitocahhuiyahque Cu-
ate, ahmo inuan ocatca ihcuac ohualuilohuac in
Jesús.
25 Satepa in oc sequin tetlamachticahuan
oquiluihque:
—Otiteitaque in Totecohtzin.
Huan Tomás oquiniluic:
—In tlahmo niquitas ipan temahuan in tlacocoli
ica in clavos, huan tlahmo nicalaquilis nomahpil
in canin ocalac in clavos, huan tlahmo nicalaquis
noman ipan teyelpa, ahhuel nicneltocas.
26 Chicueyi tonali satepa, in tetlamachticahuan
omonechicohtoyahque ipan se cali, huan inon
tonali in Tomás ompa inuan ocatca. Oncan,
masque ipan in cali oyectlahtlatzactoya, in Jesús
ocalacohuac, huan san tlama oquimonehnex-
tililoc tlanepantla den yehhuanten huan omotlah-
palohque huan oquiniluiloc:
—¡Ximoyolsehuican!
27 Niman omoluic in Tomás:
—Xiquita in nomahuan; xicalaqui nican mom-
ahpil, huan xicmachili nica ipan noyelpa. Huan
ayacmo ximoxicohtiye in tlahmo ticneltoca.
28 Oncan in Tomás otenanquilic:
—¡Notecohtzin huan noDios!
29 Oncan Jesús omoluic:

—Tomás, axan ticneltoca tleca yotinechitac. Pactoque in aquin masque ahmo nechitztoyahque, huan nechneltocasque.

In tlen quihtosnequi inin tlahcuilolamatl

30 Huan Jesús omochiu oc sequin miyac tlachiuten mahuestic inixpa in tetlamachticahuan tlen ahmo ca tlahcuiloli ipan inin amatl.
31 Huan inin ca tlahcuiloli ic namehhuanten xicneltocacan quen in Jesús, Yehhuatzin in Cristo in Iconetzin Dios, huan ic xicpiyacan in yancuic nemilistli ic nanteneltocasque Yehhuatzin.

21

In Jesús oquinmonenextililoc in chicome tetlamachticahuan

1 Satepa de inin, in Jesús oquinmonextililoc in tetlamachticahuan itentla in hueyi atl den Tiberias. Huan ijquinin omochiu.
2 Ocahcatca san secnin in Simón Pedro, huan in Tomás in aquin oquitocahhuiyayahque Cuate, huan in Natanael, ialtepeu Caná den Galilea, huan in ipiluan Zebedeo huan oc ome tetlamachticahuan in Jesús.
3 In Simón Pedro oquiniluic:

—Niyau nimichquitzqui.

Yehhuanten oquiluihque:

—Tehhuanten noyojqui mohuan tiyasque.

Oncan oyahque, huan otlehcohque ihtech se barco, huan inon yohuilotl ahmo oquiahsique niyan tlen.

4 Ihcuac opeu tlalpa tlanesi, in Jesús omonex-
tiloc atlatentli, huan in tetlamachticahuan ahmo
oquimatiyayahque in tla Yehhuatzin.
5 Oncan quiniluiloc:
—¿Tlen nanquichihuahque namehhuan? ¿Ahmo
nanquiquitzquihtoque niyan tlen?
Huan yehhuanten otenanquilihque:
—Niyan tlen ahmo ticahsitoque.
6 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Xictlasacan in matlatl ic iyejcan in barco,
huan nanquiahsisque.
Ijconon oquichiuque, huan satepa ahhuel
oquiquixtiyayahque in matlatl ipan in atl, ic
tequin miyac michten oquipiyaya.
7 Oncan in tetlamachticau in aquin Jesús tequin
omotlasohtlayaya oquiluic in Pedro:
—¡Yehhuatzin in Totecohtzin!
Hueloc oquicac in Simón Pedro quen Yehhu-
atzin in Totecohtzin, oncan oquitlali in icamisa
(tleca oquiquixtihtoya ic tequiti), huan omoto-
huetzo ipan in atl, ihsiu maahsi in atlatentli.
8 In oc sequinten tetlamachticahuan oahsique
in atlatentli ihuan in barco, quitotochuilantihue
in matlatl tentiu in michten. Ocahcatca cana se
cien metros den atlatentli.
9 Ic otemoque tlalpa, oquiahsique se tlecuili,
huicsitica pani se michi huan pantzin.
10 Huan Jesús oquiniluiloc:
—Xicualicacan sequin michten in tlen hueloc
nanquiquixtiyahque.
11 Oncan in Simón Pedro otlehcoc ihtech in
barco huan oquitotochuilan ipan tlali in matlatl ic
tentiu in michten huehhueyi, se ciento ompohuali

huan mahtlactli huan yiyi. Huan masque tequin miyac, in matlatl ahmo otzomon.
12 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Xihualacan xitlacuacan.
Huan niyan seya den tetlamachticahuan ahmo omoixcohyanui tetlahtlanis aquin Yehhuatzin, tleca quimauticaten quen Yehhuatzin in Totecohtzin.
13 Saniman in Jesús omopacholoc, omoan in pantzin huan oquinmacaloc yehhuanten, huan noyojqui ijcon omochiu ica in michi.
14 Inin opanoc ic yexpa in Jesús oquinmonenextililoc in tetlamachticahuan satepa ihcuac yoihxohuac den miquilistli.

In Jesús monohnotzalo ihuan Simón Pedro

15 Satepa den tlacualistli, in Jesús omotlahtlani in Simón Pedro:
—Simón, ticoneu Jonás, ¿tla tinechtlasohtla ocachi huan ahmo inihque?
In Pedro otenanquilic:
—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.
Huan Jesús oquiluiloc:
—Tel, xiquinixpiya nocolelohhuan.
16 Oc sepa omotlahtlani huan yeh in ic oupa.
—Simón, ticoneu Jonás, ¿tinechtlasohtla?
Huan Pedro otenanquilic:
—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.
Oncan omoluic:
—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.
17 Ic yexpa omotlahtlani:
—Simón, ticoneu Jonás, tel, ¿tinechtlasohtla?

Huan Pedro otlocox tleca omotlahtlani yexpa in tla tetlasohtla, huan oteiluic:
—Notecohtzin, Tehhuatzin momati nochin. Tehhuatzin momati quen nitetlasohtla.
Huan Jesús omoluic:
—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.
18 Ic nele nimitziluiya quen ihcuac oticatca ocachi titelpochtli, oticanayaya tlen tictequiutiya huan otiyaya canin oticnequiyaya. Huan ihcuac titectiya, mitzmasohuasque in oc seya, huan mitzuicasque canin tehhuatl ahmo ticnequis tiyas.
19 Ic omihto inin, in Jesús oquimatiltilo quen miquis in Pedro ic tehueyitilis in Dios. Satepa omoluic:
—¡Xinechcuitlapanui!

In tlahtoli ica in tetlamachticau tlasohtli

20 Ic omocuepque, in Pedro oquitac quen oquincuitlapanuihtaya in tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya. Yiyehhua in aquin ocatca tenahuac ipan in tlacualistli huan otetlahtlani: “Notecohtzin, ¿aquinon teichtacahuis?”
21 Ihcuac in Pedro oquitac in oc seya, otetlahtlani in Jesús:
—Notecohtzin, huan inin, ¿tlenon quipanos?
22 Huan Jesús omonanquilic:
—In tla nehhuatl nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocua? Tehhuatl xinechcuitlapanui.
23 Oncan impan in tlaneltocanimen mochayau inon tlahtoli quen mach inon tetlamachticau cana ahmo miquis. Huan Jesús ahmo omihto ahmo miquis. Tlahmo omihto: “In tla nicnequis

manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzco-
cohua?”
24 Inin yiyehhua in tetlamachticau aquin qui-
htohua inin tlahtolten melahuac, huan yehhu-
atl quihcuilohtoc in tlen oquihto ipan inin am-
atl. Huan ticmatihque in tlen quihtohua nochin
melahuac.
25 Oncan miyac oc sequin tlachiuten in tlen
omochiu in Jesús, in tla quihcuilonihque se huan
seya, huelis niyan nochin tlalticpac ahmo quixi-
coni in tlahcuilolamamen in tlen yeni tlahcuiloli.

In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03